

第 41 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二一年十月十三日，星期三



Número 41

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 13 de Outubro de 2021

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第147/2021號行政長官批示，續任一名市政署市政管理委員會委員。.....	14460
第148/2021號行政長官批示，續任一名廉政公署助理專員。.....	14460
批示摘錄數份。.....	14460

政府總部事務局：

批示摘錄數份。.....	14461
聲明書一份。.....	14462

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 147/2021, que renova a nomeação do administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais.	14460
Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2021, que reconduz no cargo de adjunta do Comissário contra a Corrupção.	14460
Extractos de despachos.	14460

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo:

Extractos de despachos.	14461
Declaração.	14462

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

批示摘錄一份。..... 14463

運輸工務司司長辦公室：

第27/2021號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，鄰近區神父街的土地批給失效。... 14463

警察總局：

第4/2021號警察總局局長批示，嘉獎該局一名顧問。..... 14465

第5/2021號警察總局局長批示，嘉獎該局一名顧問。..... 14465

第6/2021號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名警務總長。..... 14466

第7/2021號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名警長。..... 14467

第8/2021號警察總局局長批示，嘉獎司法警察局一名首席刑事偵查員。..... 14467

第9/2021號警察總局局長批示，嘉獎司法警察局一名首席刑事偵查員。..... 14468

第10/2021號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名首席警員。..... 14468

第11/2021號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名首席警員。..... 14469

第12/2021號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名首席警員。..... 14470

第13/2021號警察總局局長批示，嘉獎該局一名首席特級技術員。..... 14470

第14/2021號警察總局局長批示，嘉獎該局一名特級技術員。..... 14471

第15/2021號警察總局局長批示，嘉獎該局一名勤雜人員。..... 14471

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 14472

聲明書一份。..... 14473

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 14473

澳門公共行政福利基金：

聲明書一份。..... 14479

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Extracto de despacho. 14463

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 27/2021, que declara a caducidade da concessão gratuita de um terreno situado na península de Macau, junto à Rua do Padre Eugénio Taverna. 14463

Serviços de Polícia Unitários:

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 4/2021, que louva uma assessora deste Serviços. 14465

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 5/2021, que louva um assessor deste Serviços. 14465

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 6/2021, que louva um intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 14466

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 7/2021, que louva uma chefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 14467

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 8/2021, que louva um investigador criminal principal da Polícia Judiciária. 14467

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 9/2021, que louva um investigador criminal principal da Polícia Judiciária. 14468

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 10/2021, que louva uma guarda principal do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 14468

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 11/2021, que louva um guarda principal do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 14469

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 12/2021, que louva uma guarda principal do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 14470

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 13/2021, que louva uma técnica especialista principal destes Serviços. 14470

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 14/2021, que louva uma técnica especialista destes Serviços. 14471

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 15/2021, que louva uma auxiliar destes Serviços. 14471

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 14472

Declaração. 14473

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 14473

Fundo Social da Administração Pública de Macau:

Declaração. 14479

澳門貿易投資促進局：		Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:	
聲明書一份。.....	14480	Declaração.	14480
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	14482	Extractos de despachos.	14482
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄數份。.....	14482	Extractos de despachos.	14482
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	14483	Extractos de despachos.	14483
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
聲明書一份。.....	14484	Declaração.	14484
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄數份。.....	14484	Extractos de despachos.	14484
司法警察局福利會：		Obra Social da Polícia Judiciária:	
聲明書一份。.....	14485	Declaração.	14485
體育局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	14487	Extractos de despachos.	14487
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	14487	Extractos de despachos.	14487
文化產業基金：		Fundo das Indústrias Culturais:	
決議摘錄一份。.....	14490	Extracto de deliberação.	14490
澳門大學：		Universidade de Macau:	
聲明書一份。.....	14491	Declaração.	14491
澳門旅遊學院：		Instituto de Formação Turística de Macau:	
批示摘錄一份。.....	14495	Extracto de despacho.	14495
民航局：		Autoridade de Aviação Civil:	
聲明書一份。.....	14496	Declaração.	14496
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄一份。.....	14497	Extracto de despacho.	14497
聲明書一份。.....	14497	Declaração.	14497
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	14497	Extracto de despacho.	14497
聲明書一份。.....	14498	Declaração.	14498

政府機關通告及公告

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（英文傳意範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人甄選面試成績名單。.....	14499
--	-------

Avisos e anúncios oficiais

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de comunicação em língua inglesa.	14499
--	-------

經濟及科技發展局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（電子及通訊範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的准考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 14499

財政局佈告：

跨年度負擔的明細清單（核准日期為2021年8月）。..... 14500

旅遊局佈告：

公告一則，關於“二零二二年農曆新年花車匯演活動製作及統籌服務”的公開招標。..... 14503

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席刑事技術輔導員一缺的晉級開考通告。..... 14505

通告一則，關於為填補二等刑事偵查員二十八缺對外開考的專業面試日期將延後舉行。..... 14506

通告一則，關於為填補刑事偵查主任四十缺晉級開考的知識考試（筆試）日期將延後舉行。... 14506

教育及青年發展局佈告：

通告數則，關於為填補不同範疇的幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）一缺、中學教育一級教師一缺及幼兒教育及小學教育一級教師（小學）八缺的開考。..... 14506

衛生局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級衛生技術員（放射職務範疇）一缺晉級開考的通告。..... 14566

澳門大學佈告：

將若干職權轉授予綜合度假村及旅遊管理學系主任。..... 14566

建設發展辦公室佈告：

通告一則，關於「新城A區A1地段公共房屋設計連建造工程」的公開招標競投延期。..... 14568

通告一則，關於「新城A區A2地段公共房屋設計連建造工程」的公開招標競投延期。..... 14568

樓宇維修基金佈告：

二零二一年第二季度的資助名單。..... 14569

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de electrónica e comunicação. 14499

Direcção dos Serviços de Finanças:

Relação discriminada de encargos plurianuais (Data de autorização em Agosto de 2021). 14500

Direcção dos Serviços de Turismo:

Anúncio referente ao concurso público dos «Serviços de produção e coordenação da Parada de Celebração do Ano Novo Chinês do ano 2022». 14503

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de criminalística principal. 14505

Aviso sobre o adiamento da data da entrevista profissional do concurso externo, para o preenchimento de vinte e oito vagas de investigador criminal de 2.ª classe. 14506

Aviso sobre o adiamento da data da prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de acesso, para o preenchimento de quarenta vagas de investigador criminal chefe. 14506

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:

Avisos sobre os concursos para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), uma de docente do ensino secundário de nível 1, e oito da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), de diversas áreas. 14506

Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor, área funcional radiológica. 14566

Universidade de Macau:

Subdelegação de poderes na chefe do Departamento de Gestão de Resorts Integrados e Turismo. 14566

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Aviso sobre o adiamento do concurso público para a «Empreitada de Concepção e Construção de Habitação Pública no Lote A1 da Nova Zona de Aterro A». 14568

Aviso sobre o adiamento do concurso público para a «Empreitada de Concepção e Construção de Habitação Pública no Lote A2 da Nova Zona de Aterro A». 14568

Fundo de Reparação Predial:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2021. 14569

公證署公告及其他公告

澳門潛力體育會——章程。.....	14580
澳門中國國畫藝術文化協會——章程。.....	14580
亞太（澳門）少兒藝術協會——章程。.....	14581
Associação Nepalesa de Mãos que Ajudam Macau——章程。.....	14582
信永中和（澳門）會計師事務所——章程。.....	14584
華南師範大學中文專業澳門班同學會——修改章程。.....	14585
澳門免廢生活協會——修改章程。.....	14585
澳門新會羅坑同鄉會——修改章程。.....	14585
澳門廣大中學同學會——修改章程。.....	14585
澳門民航工會——修改章程。.....	14585

Anúncios notariais e outros

Macao Chim Lek Sports Association. — Estatutos.	14580
Macao Chinese Painting Art and Culture Association. — Estatutos.	14580
Associação de Arte para Criança da Ásia-Pacífico (Macau). — Estatutos.	14581
Associação Nepalesa de Mãos que Ajudam Macau. — Estatutos.	14582
Shinewing (Macau) Sociedade de Auditores. — Estatutos.	14584
Associação dos Estudantes em Macau do Curso de Especialidade da Língua Chinesa da Universidade Normal South China. — Alteração dos estatutos.	14585
Macau Free Cycle Association. — Alteração dos estatutos.	14585
Macau San Wui Lo Hang Communal Society. — Alteração dos estatutos.	14585
Associação dos Antigos Alunos da Escola Secundária Kuong Tai de Macau. — Alteração dos estatutos.	14585
Associação dos Empregados de Aviação Civil de Macau. — Alteração dos estatutos.	14585

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第147/2021號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 147/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2018號法律《設立市政署》第九條第一款、第二款及第十條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 9.º e n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 9/2018 (Criação do Instituto para os Assuntos Municipais), o Chefe do Executivo manda:

林紹源因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任市政署市政管理委員會委員的委任，自二零二一年十一月十四日起續期一年。

É renovada a nomeação de Lam Sio Un como administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, pelo período de um ano, a partir de 14 de Novembro de 2021.

二零二一年九月三十日

30 de Setembro de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第148/2021號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2012號法律修改的第10/2000號法律《澳門特別行政區廉政公署組織法》第二十四條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 10/2000 (Lei Orgânica do Comissariado contra a Corrupção da Região Administrativa Especial de Macau), na redacção dada pela Lei n.º 4/2012, o Chefe do Executivo manda:

廉政公署助理專員歐陽湘，自二零二一年十二月二十日起，續任兩年。

É reconduzido no cargo de adjunta do Comissário contra a Corrupção, Ao Ieong Seong, pelo período de dois anos, com efeitos a partir do dia 20 de Dezembro de 2021.

二零二一年九月三十日

30 de Setembro de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零二一年九月三十日的批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2021:

核准修改聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，與東方科技集團有限公司，現稱為南粵科技有限公司於二零零四年五月二十一日在山度士（Álvaro Rodrigues）私人公證員第5冊第68頁及後續數頁中簽署的位於路環聯生填海區，鄰近石排灣馬路，定名為“C1”街區以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述街區透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2002號運

É aprovada a alteração do n.º 1 da cláusula terceira da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos de Concessão exarada no dia 21 de Maio de 2004 e lavrada a fls. 68 e seguintes do livro n.º 5, no Cartório do Notário Privado Dr. Álvaro Rodrigues, entre a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Eastern — Grupo para as Novas Tecnologias, Limitada, ora denominada Nam Yue — Tecnologias Limitada, referente ao Quarteirão «C1», situado na ilha de Coloane, no aterro da Concórdia, junto à Estrada de Seac Pai Van, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial

輸工務司司長批示批予聯生工業有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第28/2003號運輸工務司司長批示和公佈於二零零五年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2005號運輸工務司司長批示作出部分修改。

核准修改澳門工業園區發展有限公司與勵澳工業有限公司於二零零八年一月二日在高利亞 (Adelino Correia) 私人公證員第64冊第22頁及後續數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區C2地塊以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示批予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

二零二一年九月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, concedido por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002, parcialmente alterado pelos Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2003, e Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2005, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2005.

É aprovada a alteração do n.º 1 da cláusula terceira da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 2 de Janeiro de 2008 e lavrada a fls. 22 e seguintes do livro n.º 64, no Cartório do Notário Privado Dr. Adelino Correia, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Sociedade Industrial Lai Ou, Limitada, referente à Parcela C2 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2006.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Setembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

政府總部事務局

批示摘錄

透過行政長官二零二一年八月二十五日批示：

容銀仲——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（一）項及第三款的規定，其在本局擔任第二職階勤雜人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年八月十八日起生效。

透過行政長官辦公室主任二零二一年八月二十五日批示：

李倩影——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，其在本局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Agosto de 2021:

Rong Yinzong, auxiliar, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, por prazo de três anos, nos termos da alínea I) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 18 de Agosto de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 25 de Agosto de 2021:

Lei Sin Ieng — renovado o seu contrato administrativo de provimento para o exercício das funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos n.ºs 2 e

擔任第二職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零二一年十一月五日起續期壹年。

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，下列人員在本局擔任職務的長期行政任用合同，自下述日期起續期三年。

——鄭展良，第二職階特級行政技術助理員，自二零二一年十一月一日；

——施燕萍，第一職階首席行政技術助理員，自二零二一年十一月六日；

——林萍，第一職階一等行政技術助理員，自二零二一年十一月六日；

——李翠玲，第四職階勤雜人員，自二零二一年十一月一日。

透過簽署人二零二一年九月二十九日批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款，自本批示摘錄公佈日起生效。

不具期限的行政任用合同

張永揚，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點；

李詠聰，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點。

長期行政任用合同

林萍，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

聲明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定，黃達義於二零二一年十月四日因達到擔任公職的最高年齡限制，其在本局擔任第十職階輕型車輛司機的不具期限的行政任用合同於同日失效。

二零二一年十月五日於政府總部事務局

局長 劉軍勵

3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, pelo período de um ano, a partir de 5 de Novembro de 2021.

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, pelo período de três anos, a partir das datas a seguir indicadas:

— Cheang Chin Leong, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2021;

— Si In Peng, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, a partir de 6 de Novembro de 2021;

— Lam Peng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Novembro de 2021;

— Lei Choi Leng, auxiliar, 4.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despachos da signatária, de 29 de Setembro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seus contratos para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Contrato administrativo de provimento sem termo

Cheong Weng Leong ascende a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Lei Weng Chong ascende a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Lam Peng ascende a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Wong Tat I, para o exercício de funções de motorista de ligeiros, 10.º escalão, destes Serviços, caduca em 4 de Outubro de 2021, por o mesmo atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 5 de Outubro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年九月十四日作出的批示：

杜婧——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款的規定，其在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員的行政任用合同，自二零二一年十一月十一日起續期一年。

二零二一年十月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 14 de Setembro de 2021:

Du Jing — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Novembro de 2021.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Outubro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

運輸工務司司長辦公室

第 27/2021 號運輸工務司司長批示

透過公佈於一九九七年二月十二日第七期《澳門政府公報》第18/SATOP/97號批示作為憑證的無償租賃批給合同，將一幅面積3,697平方米，位於澳門半島，鄰近區神父街的地塊批予天主教澳門教區。同時，修改一幅面積406平方米的地塊的批給，以將其合併並組成一幅總面積4,103平方米的單一地段，用作興建一幢學校大樓及操場，以納入聖保祿學校的設施。

該幅由上述地塊合併而成面積4,103平方米的土地標示於B147M冊第197頁第22640號，及其權利以天主教澳門教區的名義登錄於F87M冊第152頁第16231號。

根據以上述批示作為憑證的批給合同第二條款的規定，租賃的有效期至二零一二年三月十二日，但不妨礙其可連續期至二零四九年十二月十九日。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十九條第三款及第五十條第一款（三）項的規定，已轉為確定的無償租賃批給，須經行政長官預先許可，方可續期，並須於批給期或其後的續期屆滿前九個月至六個月的期間提出申請，而按照其第二百一十七條的規定，適用於本批給。

鑑於有關合同訂定的期間已屆滿，而天主教澳門教區沒有適時提出批給續期的申請，故批給失效且相關效力亦隨之被消滅。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 27/2021

Pelo Despacho n.º 18/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 7, de 12 de Fevereiro de 1997, foi titulado a favor da Diocese de Macau o contrato de concessão gratuita por arrendamento de uma parcela de terreno com a área de 3 697 m², situada na península de Macau, junto à Rua do Padre Eugénio Taverna, e, em simultâneo, a revisão da concessão de uma parcela de terreno com a área de 406 m², para serem anexadas em ordem a constituir um único lote com a área global de 4 103 m², destinado à construção de um edifício escolar e recreio, para integrar as instalações da Escola São Paulo.

O terreno com a área de 4 103 m², resultante da anexação das referidas parcelas, encontra-se descrito sob o n.º 22 640 a fls. 197 do livro B147M e o direito inscrito a favor da Diocese de Macau sob o n.º 16 231 a fls. 152 do livro F87M.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, titulado pelo sobredito despacho, o arrendamento é válido até 12 de Março de 2012, sem prejuízo de poder vir a ser sucessivamente renovado até 19 de Dezembro de 2049.

A renovação das concessões por arrendamento gratuitas, quando definitivas, depende sempre de autorização prévia do Chefe do Executivo, devendo o respectivo pedido ser apresentado no período entre nove meses e seis meses antes do fim do prazo de concessão ou das sucessivas renovações, nos termos das disposições conjugadas do n.º 3 do artigo 49.º e da alínea 3) do n.º 1 do artigo 50.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável à presente concessão por força do disposto no seu artigo 217.º.

Verificado o decurso do prazo fixado no respectivo contrato sem que a Diocese de Macau tenha requerido oportunamente a renovação da concessão, operou-se a respectiva caducidade com os efeitos extintivos que lhe estão associados.

基於此：

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第五十二條及第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，運輸工務司司長行使第184/2019號行政命令第一款授予的執行權限，透過二零二一年八月二十日批示，根據及基於作為該批示組成部分的土地委員會第87/2021號意見書，宣告該委員會第33/2021號案卷所述的該幅面積4,103平方米，位於澳門半島，鄰近區神父街，標示於物業登記局B147M冊第197頁第22640號的土地由於無償批給期間屆滿，批給失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，天主教澳門教區無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第7/2004號法律、第9/2004號法律、第9/2009號法律及第4/2019號法律修改的第9/1999號法律第三十六條（八）項（2）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，天主教澳門教區亦可於十五日內向作出行為者提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱土地委員會該案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零二一年十月五日

運輸工務司司長 羅立文

二零二一年十月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 52.º e 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que no uso das competências executivas que lhe estão delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, por despacho de 20 de Agosto de 2021, declarou a caducidade da concessão gratuita do terreno com a área de 4 103 m², situado na península de Macau, junto à Rua do Padre Eugénio Taverna, descrito na CRP sob o n.º 22 640 a fls. 197 do livro B147M, a que se refere o Processo n.º 33/2021 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer n.º 87/2021 desta comissão, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Diocese de Macau, destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (2) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, alterada pelas Lei n.º 7/2004, Lei n.º 9/2004, Lei n.º 9/2009 e Lei n.º 4/2019, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A Diocese de Macau pode ainda reclamar para o autor do acto, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pela interessada na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

5 de Outubro de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Outubro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

第4/2021號警察總局局長批示

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de
Polícia Unitários n.º 4/2021

本人根據第6/2020號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

柯蘇菲碩士加入警察總局擔任顧問已接近二十年，工作上一直敬業盡責，忠誠勤奮，在法律範疇的研究及分析表現出色。

柯蘇菲顧問憑藉其專業知識和經驗，協助部門進行有關的法律研究和草擬工作，就保安範疇的決策提供建設性的法律分析意見，並代表警察總局參與保安及法律範疇的委員會及工作小組，以獨立客觀的立場提出有關的建議及報告，且協處理涉及民防的法律問題，一直全力以赴投入上級交付的各項任務，成效顯著。

柯蘇菲顧問工作態度嚴謹積極，以高度的責任感處理及完成各項任務，待人親和友善，樂於助人，深得上級及同事的信任和愛戴。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第5/2021號警察總局局長批示

本人根據第6/2020號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

陳耀宗碩士於警察總局擔任顧問以來，一直為本局的良好運作提供寶貴的專業意見，建言獻策，系統地提出具創造力及建設性的真知灼見，專心致誠為警察總局的工作成效作出了顯著的貢獻。

陳顧問擁有卓越的專業能力與豐富的實踐經驗，以嚴謹的工作態度和高度的使命感，完成各項艱巨任務，其優秀的表現有目共睹。

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 6/2020, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a assessora do Gabinete do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), mestra Sofia de Almeida Mergulhão O, pelo excepcional profissionalismo, sentido de responsabilidade e dedicação que vem demonstrando ao longo dos vinte anos de desempenho do cargo de assessora nestes Serviços.

Os valiosos conhecimentos jurídicos e experiência profissional permitiram à assessora Sofia O apoiar as diversas subunidades dos SPU na realização de estudos e na elaboração de documentos de índole jurídica, evidenciando-se na emissão de inúmeros pareceres e análises construtivas sobre diversas medidas da área da segurança. Importa realçar os esforços envidados na representação dos SPU em diversas comissões e grupos de trabalho, tendo sempre emitido propostas e relatórios relacionados com matérias de natureza jurídica e da área de segurança sob um ponto de vista independente e imparcial. Digno de destaque é também o contributo na área de protecção civil, tendo trabalhado de forma incansável na resolução de diversas questões jurídicas, melhorando, de forma evidente, os trabalhos dessa área.

O rigor, zelo e elevado sentido de responsabilidade levaram a assessora Sofia O a gerir e cumprir todas as missões confiadas pelo superior de forma exemplar. Pessoa gentil e amigável, sempre disposta a prestar apoio, granjeou a estima e a consideração de todos os colegas.

Pelos atributos enunciados é a assessora Sofia de Almeida Mergulhão O merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de
Polícia Unitários n.º 5/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 6/2020, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o assessor mestre Chan Io Chong, pela forma dedicada e exemplar como vem desempenhando funções de assessor nos Serviços de Polícia Unitários, tendo contribuído com as suas opiniões inovadoras e construtivas para o bom funcionamento destes serviços.

O assessor Chan destacou-se pelo rigor e elevado sentido de responsabilidade, os vastos conhecimentos e experiência acumulados ao longo da carreira profissional, permitiram-lhe cumprir de forma exemplar e com excelentes resultados todas as tarefas que lhe foram confiadas.

陳顧問待人友善親切，對同事真誠熱心，樂於助人，深得同事的敬重和愛戴。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 6/2021 號警察總局局長批示

本人根據第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第一百七十六條第二款（一）項及一百七十七條的規定，作出批示如下：

治安警察局警務總長董志明，編號147891，自2001年被派駐到警察總局，負責協助情報分析中心的工作，於2017年被委任為警務聯絡及公共關係處長，並於2021年初獲委任為警察總局局長辦公室顧問。

董志明警務總長警務經驗豐富，協調能力卓越，多年來致力協助促進收集情報資料，對預防及打擊本地和跨境犯罪成效顯著，積極建立及拓展對外聯絡機制，在推動與內地及周邊地區的警務合作和交流工作發揮重大效益，在顧問的工作上協助制定保安範疇的緊急應變計劃及預案，並結合自身的專業知識和工作經驗為部門出謀獻策，使各項工作得以順利推展，成效斐然。

董志明警務總長工作態度積極，盡忠職守，具高度的責任感，在不同的工作崗位上，均表現出卓越的工作能力及良好的人際關係，受到上級的信任和同事的敬愛。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

A personalidade amistosa, cordial e prestimosa, torna-o o merecedor de estima e da consideração de todos os colegas.

Pelos atributos enunciados, é de inteira justiça que o desempenho do assessor Chan Io Chong seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 6/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelos artigos 176.º, n.º 2, alínea 1) e 177.º da Lei n.º 13/2021 «Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança», o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o intendente Tong Chi Meng, n.º 147891, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a exercer funções nos Serviços de Polícia Unitários (SPU) desde o seu destacamento em 2001, para o Centro de Análise de Informações dos SPU, como chefe da Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas, em 2017 e, desde o início de 2021, como assessor do Gabinete do Comandante-geral dos SPU, pelo excepcional desempenho profissional ao longo dos anos.

A vasta experiência policial e excepcionais capacidades de coordenação do assessor Tong têm sido um contributo valioso no desenvolvimento dos diversos trabalhos destes Serviços, especialmente na área de recolha de informações policiais e prevenção e combate à criminalidade transfronteiriça, onde foram obtidos excelentes resultados. O intendente Tong participou activamente nos trabalhos de estabelecimento de diversos mecanismos de cooperação com as entidades congéneres do Interior da China e das regiões vizinhas, tendo conseguido óptimos resultados para o desenvolvimento da cooperação e intercâmbio policial destes Serviços. No seu desempenho como assessor destes Serviços, Tong Chi Meng, através da sua vasta experiência e conhecimentos policiais, vem envidando esforços na elaboração de diversos planos de contingência da área da segurança e na apresentação de pareceres e soluções, tendo contribuído de forma significativa para o bom funcionamento e desenvolvimento dos SPU.

O intendente Tong Chi Meng é um agente altamente diligente, fiel, dedicado, comunicativo e sociável, dotado de elevado sentido de responsabilidade, tendo sempre demonstrado profissionalismo, qualidades que se reflectiram positivamente nas diferentes funções que vem desempenhando, granjeando a confiança do superior e o respeito e estima dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o intendente Tong Chi Meng merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

第 7/2021 號警察總局局長批示

本人根據第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第一百七十六條第二款（一）項及一百七十七條的規定，作出批示如下：

治安警察局警長岑明活，編號228910，自調派至警察總局以來，對於上級委派的每項任務，均能妥善完成，處事態度認真，敬業樂業，表現出色。

岑警長負責警務聯絡及公共關係處之日常工作，包括統籌警察總局各類型活動的流程編排、人員管理、禮賓接待等，工作中即使面對複雜多變的狀況，她亦主動解決問題，及時調整預案，促使各項活動能有序順利完成。此外，她運用其豐富的學識和警務經驗，為本局撰寫各類稿件及文章，對推廣警察總局的形象作出積極的貢獻。在民防工作上，岑警長就民防訊息發布、傳媒採訪、社區宣傳等方面，都能無私付出，為同事之表率，且能與各方保持良好的溝通協調，令工作事半功倍。

岑警長為人親切友善，工作精益求精、甘於奉獻的精神，深得上級及同事的讚賞與認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 8/2021 號警察總局局長批示

本人根據第6/2020號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

司法警察局首席刑事偵查員黃明紹，自二零一八年起調派警察總局工作，一直秉持著忠誠盡責、敬業樂業的精神，嚴謹地完成上級委派的各項任務。

黃明紹首席刑事偵查員主要負責處理警務聯絡及公共關係處的檔案管理及行政事務，同時協助籌辦各類型會議及警務論壇。憑藉多年的工作經驗，使他能迅速解決工作上所遇到的各種

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 7/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelos artigos 176.º, n.º 2, alínea 1) e 177.º da Lei n.º 13/2021 «Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança», o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a chefe Sam Meng Wut, n.º 228910, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela seriedade, abnegação e dedicação demonstradas no desempenho de funções desde o seu destacamento aos Serviços de Polícia Unitários (SPU).

A Chefe Sam é responsável pelos trabalhos diários da Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas, nomeadamente pela organização de agenda das diversas actividades destes Serviços, gestão do pessoal, recepções protocolares, entre outros. Importa salientar que, mesmo enfrentando trabalhos complexos e imprevistos, a chefe Sam tem resolvido por sua iniciativa as dificuldades e ajustado atempadamente os planos, tendo contribuído para a realização com sucesso dos diversos eventos. A par disso, os ricos conhecimentos e experiências acumuladas nos trabalhos policiais, permitiram-lhe redigir diferentes tipos de documentos e artigos, contribuindo para a promoção de uma imagem positiva dos SPU.

Durante o desempenho das funções na área de protecção civil, o seu espírito de sacrifício e a elevada capacidade de comunicação levaram-na a cumprir de forma exemplar todas as tarefas que lhe foram confiadas, tendo contribuído para a divulgação de informações de protecção civil, a organização de entrevistas dos órgãos de comunicação social, a realização de campanhas de sensibilização, entre outros.

Sam Meng Wut é uma agente cordial, dedicada e zelosa, com espírito de abnegação, o seu desempenho granjeou a confiança e o reconhecimento dos superiores e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é a chefe Sam Meng Wut merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 8/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 6/2020, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o investigador criminal principal Wong Meng Sio, da Polícia Judiciária, pela sua entrega, rigor e profissionalismo no desempenho de funções, desde 2018, nos Serviços de Polícia Unitários.

Destacado para a Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas, o investigador Wong ficou responsável pelo tratamento do expediente e do arquivo, pelos trabalhos administrativos, assim como pela organização de diversas reuniões e fóruns policiais. A sua vasta experiência profissional e o

困難，他亦具有高度責任感，在執行任務時，以無比的毅力去達成目標，成績有目共睹。

黃明紹首席刑事偵查員工作態度認真，勇於承擔責任、善於克服困難，其卓越的工作表現，備受上司的信任和同事的讚賞。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 9/2021 號警察總局局長批示

本人根據第6/2020號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

司法警察局首席刑事偵查員許國成，自2018年起調派到警察總局民防及協調中心工作，期後調往本局情報分析中心履職。

許國成首席刑事偵查員一直勤謹敬業、勇於承擔，以無私奉獻的精神完成被委派的各項任務。他在認真投入情報工作的同時，亦善於運用其縝密的思維，與同事切實分析影響治安環境的不穩定因素，努力完成形勢研判及風險評估，為部門提升警務部署的前瞻性及面對安全風險的防範應對能力，作出了突出的貢獻；許國成首席刑事偵查員熱情投入工作，態度誠懇，是一位表現出色、具團隊精神的警務人員，深得上司和同事的讚賞及認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 10/2021 號警察總局局長批示

本人根據第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第一百七十六條第二款（一）項及第一百七十七條的規定，作出批示如下：

治安警察局首席警員袁毓珊，編號340930，自2018年10月起調任到警察總局民防及協調中心擔任職務至今，一直以認真負責，積極主動的態度投入工作，按時有效完成被委派的各項任務。

elevado sentido de responsabilidade, permitiram-lhe enfrentar todas as dificuldades com firmeza, tendo cumprido todas as tarefas que lhe foram confiadas.

Profissional de bom carácter, dotado de elevado sentido de responsabilidade e de total disponibilidade, granjeou o reconhecimento e elogio dos superiores e colegas.

Pelos atributos enunciados é o investigador criminal principal Wong Meng Sio merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 9/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 6/2020, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o investigador criminal principal Hoi Kuok Seng, da Polícia Judiciária, que desempenhou funções no Centro de Coordenação e Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários desde 2018, estando de momento a exercer funções no Centro de Análise de Informações destes Serviços.

O investigador Hoi evidenciou-se pela sua dedicação, sentido de responsabilidade e espírito de sacrifício no desenvolvimento das tarefas atribuídas, nomeadamente no tratamento de informações policiais, em que o raciocínio minucioso lhe permitiu analisar e identificar os factores que possam afectar a segurança pública, elaborando com sucesso análises à situação e avaliações de riscos, contribuindo significativamente para o melhoramento do planeamento dos trabalhos policiais de prevenção dos riscos de segurança.

Profissional zeloso e leal, o excelente desempenho e espírito de equipa demonstrado granjearam o elogio e reconhecimento dos superiores e colegas.

Pelos atributos enunciados é o investigador criminal principal Hoi Kuok Seng merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 10/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelos artigos 176.º, n.º 2, alínea 1) e 177.º da Lei n.º 13/2021 «Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança», o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a guarda principal Un Iok San, n.º 340930, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a exercer funções, desde Outubro de 2018, no Centro de Coordenação e Protecção Civil (CCPC) dos Serviços de Polícia Unitários, pelo sentido de responsabilidade e entusiasmo no desempenho da actividade profissional.

袁毓珊主要負責民防及協調中心的物料及後勤支援工作，並認真參與及協助各項民防宣傳、各類會議之安排及接待，以及在民防行動中心啟動期間積極參與及配合相關的任務安排。雖然面對著繁重的工作，袁毓珊都能以專業態度、盡心盡力、不辭勞苦地積極協助團隊完成上級所指派的任務，充分顯示其認真的工作態度及良好的團隊合作精神。

袁毓珊首席警員是一位具有高度責任感、守紀有禮、積極樂觀的警務人員，獲得上級的信任和同僚的認同，對推動團隊的工作起着積極的作用。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 11/2021 號警察總局局長批示

本人根據第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第一百七十六條第二款（一）項及一百七十七條的規定，作出批示如下：

治安警察局首席警員梁建志，編號111051，自2010年5月被調任到警察總局情報分析中心，及後於2020年5月至今被委派到民防及協調中心擔任職務，一直克己盡責，積極進取，以嚴謹求實的工作態度完成被委派的各項任務。

首席警員梁建志主要負責協助編制各類民防計劃及預案，收集及整理有關民防架構成員提供的資料，並在民防行動中心啟動期間協助跟進相關訊息整理工作。面對複雜多樣化的工作，梁首席警員憑藉其勤奮學習和冷靜思維，迅速掌握相關工作的要領及作出優化，並且為上級提供具建設性的意見和解決方案。

梁首席警員待人忠誠、具責任感和團隊精神，多年來一直努力不懈工作，勤懇踏實，無私盡責做好各項工作，促進整體團隊工作的正能量，獲得上級的讚揚及同事的支持。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

A guarda principal Un é responsável pelo material e apoio logístico do CCPC, tendo ainda participado activamente em diversas acções de sensibilização da área de protecção civil, trabalhos preparatórios e de recepção de diversos tipos de reuniões e trabalhos de apoio na execução das missões planeadas durante a activação do Centro de Operações de Protecção Civil. Dotada de elevado profissionalismo, espírito de abnegação, vem cumprindo as tarefas que lhe são confiadas de forma atempada e eficiente, evidenciando a sua seriedade no trabalho e o espírito de equipa.

Un Iok San é uma agente disciplinada, cordial, dedicada e optimista, com elevado sentido de responsabilidade, o seu desempenho granjeou a confiança e o reconhecimento dos superiores e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é a guarda principal Un Iok San merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 11/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelos artigos 176.º, n.º 2, alínea I) e 177.º da Lei n.º 13/2021 «Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança», o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda principal Leong Kin Chi, n.º 111051, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, que exerceu funções no Centro de Análise de Informações de Maio de 2010 a 2020 e a exercer funções de Maio de 2020 até ao momento no Centro de Coordenação e Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários, pelo sentido de responsabilidade, entusiasmo, rigor e pragmatismo no desempenho da actividade profissional.

O guarda principal Leong apoia a elaboração dos diversos planos da área de protecção civil, sendo responsável pela recolha e compilação das informações fornecidas pelos membros da estrutura de protecção civil e pela compilação de informações durante a activação do Centro de Operações de Protecção Civil. Dotado de elevado espírito de abnegação, de temperamento calmo, executou rapidamente diversos trabalhos, alguns de elevada complexidade, tendo ainda apresentado ao superior propostas e soluções construtivas.

Agente leal, com elevado sentido de responsabilidade e espírito de equipa, Leong Kin Chi vem cumprindo ao longo dos anos todas as tarefas que lhe são confiadas de forma incansável, modesta, pragmática e imparcial. O seu desempenho constituiu uma motivação para toda a equipa de trabalho, tendo granjeado o reconhecimento dos superiores e o apoio dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda principal Leong Kin Chi merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

第 12/2021 號警察總局局長批示

本人根據第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第一百七十六條第二款(一)項及一百七十七條的規定，作出批示如下：

治安警察局首席警員黃秀麗，編號：256050，自2017年起調派到警察總局情報分析中心工作，任職期間一直不辭勞苦，愛崗敬業，妥善完成上級交付的任務。

黃秀麗首席警員主要負責保安範疇中各項統計工作，並協助處理有關國際公約等統計數據，對優化和完善智慧統計工作不遺餘力，默默耕耘，縱使犧牲個人時間也在所不惜，充分表現出其具有高度的責任心和專業的素質。

黃秀麗首席警員待人誠懇、勤謹踏實、工作態度認真負責、積極進取，深得上司和同事的讚賞及認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 13/2021 號警察總局局長批示

本人根據第6/2020號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

本局首席特級技術員林涓，於警察總局擔任職務以來，勤奮認真，盡忠職守，具有高度的責任心和使命感。

她對工作充滿熱誠，除執行人事及行政工作外，亦肩負民防後勤工作，與相關同事衷誠合作，不惜犧牲休息時間完成各項任務，其勤謹無私之工作精神，為同事之表率。

林涓首席特級技術員具有良好的品德，待人以誠，樂於助人，對上級給予的任務均以認真、盡責的態度完成，其專業表現和敬業精神獲得上級及同事的認同和信任。

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 12/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelos artigos 176.º, n.º 2, alínea 1) e 177.º da Lei n.º 13/2021 «Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança», o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a guarda principal Wong Sao Lai, n.º 256050, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, que desde o seu destacamento para o Centro de Análise de Informações dos Serviços de Polícia Unitários, vem demonstrando zelo, dedicação e espírito de sacrifício, na execução de todas as tarefas que lhe foram confiadas.

Wong Sao Lai é responsável pelo tratamento e compilação de dados estatísticos da área da segurança de forma a que possam integrar os relatórios da RAEM, no âmbito do cumprimento de convenções internacionais. Durante o desempenho de funções, a agente notabilizou-se pelos esforços envidados na otimização e no aperfeiçoamento dos trabalhos relacionados com o projecto «Estatísticas Inteligente». Além disso, o zelo e o espírito de sacrifício permitiram-lhe realizar todas as tarefas que lhe foram confiadas, mesmo com o prejuízo do seu tempo de descanso, tendo evidenciado o seu sentido de responsabilidade e profissionalismo.

Trabalhadora, sincera, dedicada e responsável, tem merecido o elogio e reconhecimento do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é a guarda principal Wong Sao Lai merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 13/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 6/2020, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a técnica especialista principal Lam Kun, pela dedicação, sentido de responsabilidade e espírito de missão que vem demonstrando no desempenho de funções nos Serviços de Polícia Unitários.

Para além de exercer funções na área de recursos humanos e administrativos, Lam Kun encarregou-se ainda pelos trabalhos logísticos da área de protecção civil de forma entusiasmada, evidenciando-se pela sinceridade demonstrada na cooperação com os colegas. A imparcialidade e dedicação levaram-na a cumprir as referidas missões de forma exemplar, mesmo com sacrifício do seu tempo de descanso.

Pessoa de bom carácter, honesta e sempre disposta a prestar apoio, cumpriu todas as tarefas confiadas pelo superior de forma séria e responsável. O seu profissionalismo e sentido de responsabilidade granjearam a consideração e a confiança do superior e dos colegas.

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 14/2021 號警察總局局長批示

本人根據第6/2020號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

本局特級技術員謝銳珊，自警察總局成立二十年以來，一直勤謹敬業、富責任感，在人事管理、公文檔案處理、以及上級委派的各項任務，都能快速有效完成，對警察總局行政管理及後勤支援方面作出了貢獻。

她處事認真積極，除高效地完成自身繁重的工作外，還以豐富的知識及經驗協助同事，共同完成各項困難的任務。她辦事一向勤謹投入，每當有需要時，不惜犧牲個人時間去完成額外的工作，盡顯對工作的熱誠。

謝銳珊特級技術員是一位表現出色、專業的行政人員，她盡忠職守、孜孜不倦和具有無私的精神，受到上司的信任和同事的敬重，實為行政人員之表率。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 15/2021 號警察總局局長批示

本人根據第6/2020號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

本局第九職階勤雜人員劉惠群女士，自1986年進入保安部隊工作，2017年起在警察總局資源管理廳擔任職務，忠誠盡責、

Pelos atributos enunciados é a técnica especialista principal Lam Kun merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 14/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 6/2020, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a técnica especialista, Tse Ioi San, pela forma altamente competente, digna e responsável como tem vindo a exercer funções, ao longo de vinte anos desde o estabelecimento dos Serviços de Polícia Unitários. De salientar que, o seu profissionalismo, prudência e sentido de responsabilidade permitiram-lhe cumprir de forma eficiente todas as tarefas que lhe foram atribuídas, nomeadamente nas áreas de gestão do pessoal e de tratamento do arquivo e expediente, tendo contribuído para o bom funcionamento das áreas de gestão administrativa e de apoio logístico destes Serviços.

Importa salientar que a técnica Tse não só encarou as suas funções com seriedade e iniciativa, mas também demonstrou paciência em partilhar com os colegas o rico conhecimento profissional e a vasta experiência, tendo conseguido cumprir, em conjunto, todas as tarefas complexas que lhe foram confiadas. No desempenho das suas funções, Tse Ioi San dedicou-se de forma incansável, não raras vezes com prejuízo do tempo de descanso, demonstrando um elevado espírito de abnegação e sacrifício.

O apurado sentido de responsabilidade, associado às excelentes qualidades profissionais e administrativas, vem merecendo o reconhecimento e a confiança do superior e dos colegas, pelo que, é digna de ser apontada como um exemplo a seguir.

Pelos atributos enunciados é a técnica especialista Tse Ioi San merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 15/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 6/2020, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a auxiliar de 9.º escalão Lao Wai Kuan, a exercer funções nas Forças de Segurança de Macau desde 1986 e a partir de 2017 no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços

勤勉敬業，對上司分派的工作竭盡全力妥善完成，深得上級的信賴與讚賞。

藉劉惠群女士即將達到擔任公職年齡上限而離職之際，本人對她多年來勤懇的工作表現和無私的奉獻精神予以公開表揚及嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

二零二一年十月八日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零二一年七月九日作出的批示：

根據第56/2016號行政命令第十四條第七款及第十五條第一款六項、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第二款及第12/2015號法律第六條的規定，以長期行政任用合同方式聘用庄青青為本局第一職階二等翻譯員（中葡文），為期三年，薪俸點為440，自二零二一年八月二十三日起生效。

根據第56/2016號行政命令第十三條第二款及第十五條第一款六項、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第二款及第12/2015號法律第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用高梓清為本局第一職階二等翻譯員（中葡文），為期兩年，薪俸點為440，自二零二一年八月三十日起生效。

按副局長於二零二一年八月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改李佩衡在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，並自二零二一年八月十三日起生效。

de Polícia Unitários, pela forma excelente, responsável e eficiente, como vem desempenhando as suas funções profissionais. Ao longo dos anos, o sentido de responsabilidade, espírito de sacrifício e dedicação permitiram-lhe cumprir de forma respeitosa todas as tarefas confiadas, ganhando a confiança e o elogio dos superiores.

Prestes a aposentar-se por atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, é com apreço que se concede à auxiliar Lao Wai Kuan, por razões de elementar justiça, este público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 8 de Outubro de 2021. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Julho de 2021:

Chong Cheng Cheng — contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^o escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 7, e 15.^o, n.^o 1, alínea 6), da Ordem Executiva n.^o 56/2016, conjugados com os artigos 27.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 6.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2021.

Kou Chi Cheng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^o escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 2, e 15.^o, n.^o 1, alínea 6), da Ordem Executiva n.^o 56/2016, conjugados com os artigos 27.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2021.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 16 de Agosto de 2021:

Lei Pui Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 13 de Agosto de 2021.

按副局長於二零二一年八月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改敖卓亭在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點，並自二零二一年八月二十一日起生效。

按行政法務司司長於二零二一年八月二十六日的批示：

根據經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五十二條至第五十四條，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第五條第三款（五）項及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用林君凡為本局第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，為期兩年，自二零二一年九月十九日起生效。

按局長於二零二一年八月二十六日作出的批示：

Carla Maria Perceliana de Jesus Tavares Gonçalves de Figueiredo的個人勞動合同，自二零二一年十一月二十五日起續期一年。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局編制人員第三職階顧問翻譯員尹淑雯，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，自二零二一年九月十八日起自願退休。

二零二一年九月二十九日於行政公職局

局長 高炳坤

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年九月二十七日作出的批示：

（一）治安警察局第三職階警司歐展釗，退休及撫卹制度會員編號149284，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Agosto de 2021:

Ngou Cheok Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo à categoria de motorista de ligeiros, 5.^o escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 21 de Agosto de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 26 de Agosto de 2021:

Lam Kuan Fan — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 52.^o a 54.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.^o 21/2021, conjugados com os artigos 5.^o, n.^o 3, alínea 5), e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, alterada pela Lei n.^o 2/2021, a partir de 19 de Setembro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2021:

Carla Maria Perceliana de Jesus Tavares Gonçalves de Figueiredo — renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 25 de Novembro de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wen Sok Man, intérprete-tradutora assessora, 3.^o escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, foi desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Setembro de 2021:

1. Ao Chin Chiu, comissário, 3.^o escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 149284 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início

《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 行政公職局第三職階顧問翻譯員尹淑雯，退休及撫卹制度會員編號104876，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警長吳少梅，退休及撫卹制度會員編號116998，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的360點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警司羅志強，退休及撫卹制度會員編號149365，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

em 6 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wen Sok Man, intérprete-tradutora assessora, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 104876 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Sio Mui, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116998 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 360 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lo Chi Keong, comissário, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 149365 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零二一年九月二十九日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任處長之司法警察局第二職階二等督察鄭寶湘之遺孀陳嘉盈及女兒鄭茵彤，退休及撫卹制度會員編號121541，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年五月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年九月二十八日作出的批示：

退休基金會技術輔導員趙淑妍，供款人編號3006092，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會工作局高級技術員沈咪蓮，供款人編號6081272，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年九月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

法務局工作人員Rui Miguel Prista Patrício Cascão，供款人編號6081973，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 29 de Setembro de 2021:

1. Chan Ka Ying e Cheang Ian Tong, viúva e filha de Cheang Pou Seong, que foi inspector de 2.^a classe, 2.^o escalão, da Polícia Judiciária, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 121541 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Maio de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 270 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.^o, n.^o 4, conjugado com o artigo 271.^o, n.^{os} 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos dos artigos 7.^o a 9.^o da Lei n.^o 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.^o da Lei n.^o 1/2014.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Setembro de 2021:

Chiu Sok In, adjunto-técnico do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 3006092, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, do mesmo diploma.

Sam Mai Lin, técnica superior do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6081272, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea I), da Lei n.^o 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, do mesmo diploma.

Rui Miguel Prista Patrício Cascão, trabalhador da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6081973, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, do mesmo diploma.

新聞局技術員梁錫延，供款人編號6101877，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零二一年九月九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年九月三十日作出的批示：

教育及青年發展局幼兒教育及小學教育一級教師談古婉如，供款人編號3003085，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年八月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

司法警察局技術輔導員何月華，供款人編號3015172，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局海事人員黃中平，供款人編號3018821，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年九月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

交通事務局高級技術員謝誓宏，供款人編號3019313，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

身份證明局勤雜人員趙汝樂，供款人編號6009210，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年九

Leong Sek In, técnico do Gabinete de Comunicação Social, com o número de contribuinte 6101877, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 30 de Setembro de 2021:

Tam Ku Un U, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 3003085, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Ut Wa, adjunto-técnico da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 3015172, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Chong Peng, pessoal marítimo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 3018821, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Che Sai Wang, técnico superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 3019313, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chio U Lok, auxiliar da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de contribuinte 6009210, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Setembro de 2021,

月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育及青年發展局幼兒教育及小學教育二級教師Filomena Maria Gonçalves Pires，供款人編號6012424，根據第8/2006號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零二一年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

勞工事務局輕型車輛司機李振德，供款人編號6016357，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年九月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局輕型車輛司機陸超倫，供款人編號6026301，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年九月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員廖陳婉霞，供款人編號6027979，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年九月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局行政技術助理員徐國柱，供款人編號6040894，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年九月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款及第

nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Filomena Maria Gonçalves Pires, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6012424, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Lei Chan Tak, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6016357, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lok Chio Lon, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6026301, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lio Chan Un Ha, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6027979, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Choi Kuok Chu, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6040894, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contri-

四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。

司法警察局輕型車輛司機陳志龍，供款人編號6057681，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年九月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局高級衛生技術員李卓裕，供款人編號6253359，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

地球物理暨氣象局高級技術員湯銘耀，供款人編號6263443，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

博彩監察協調局高級技術員吳鳳玲，供款人編號6266655，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零二一年十月八日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

buições Individuais» e da «Conta Especial», e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Chan Chi Long, motorista de ligeiros da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6057681, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lee Cheuk Yu Edmond, técnico superior de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6253359, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tong Meng Io, técnico superior da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de contribuinte 6263443, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Fong Leng, técnica superior da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 6266655, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 8 de Outubro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

澳門公共行政福利基金
FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inserções	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. Económica			
807001		澳門公共行政福利基金 Fundo Social da Administração Pública de Macau		
5-02-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	80,000.00	6,000.00
5-02-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas		
5-02-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	60,000.00	
5-02-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		20,000.00
5-02-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação		3,000.00
5-02-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		86,300.00
5-02-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		2,900.00
5-02-0	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros		6,000.00
5-02-0	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		55,800.00
5-02-0	32-05-01-99-00	其他—返還 Outras - Restituições	40,000.00	
5-02-0	41-02-12-00-00	書刊 Livros		17,000.00
5-02-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	17,000.00	
總額 Total			197,000.00	197,000.00

核准依據：
Referente à autorização :

23/09/2021之行政法務司可長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Administração e Justiça, de 23/09/2021

二零二一年九月二十三日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會主席 高炳坤

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 23 de Setembro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, Kou Peng Kuan.

澳門貿易投資促進局
INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
705001			澳門貿易投資促進局 Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau		
	8-11-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		1,809,600.00
	8-11-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	1,700,000.00	
	8-11-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00	
	8-11-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	9,600.00	
	8-11-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		2,676,000.00
	8-11-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		2,200,000.00
	8-11-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	4,876,000.00	
	8-11-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		2,300,000.00
	8-11-0	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	6,280,000.00	
	8-11-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	150,000.00	
	8-11-0	41-02-12-00-00	書刊 Livros		80,000.00
	8-11-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papeliarias		350,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.			
	經濟 Económica			
8-11-0	41-02-99-00-00	其他-動產 Outros - Bens móveis		700,000.00
8-11-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		3,000,000.00
總額 Total			13,115,600.00	13,115,600.00
核准依據: 27/09/2021之經濟財政司司長批示 Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 27/09/2021				

二零二一年九月三十日於澳門貿易投資促進局——主席 劉偉明

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 30 de Setembro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Lau Wai Meng*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年八月六日作出的批示：

柯學慧，為本局第一職階首席顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款的規定，以及第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685，自二零二一年七月三十日起生效。

摘錄自本人於二零二一年八月三十一日作出的批示：

麥滔，為本局第一職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零二一年八月二十七日起生效。

區智成，為本局第四職階技術工人，薪俸點為180，屬行政任用合同——根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零二一年十月二十六日起生效。

二零二一年九月二十九日於統計暨普查局

局長 楊名就

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年八月二十四日的批示：

吳燕天——根據經六月一日第1/98/M號法律修訂的六月十二日第4/95/M號法律第九條第一款及第三款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其代表財政局擔任消費者委員會執行委員會非全職委員的委任，自二零二一年十一月二十五日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年九月二十七日的批示：

陳美婷——根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，其在本會擔任第二職階二等技術輔導

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 6 de Agosto de 2021:

O Hok Wai, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 685, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 30 de Julho de 2021.

Por despachos do signatário, de 31 de Agosto de 2021:

Mak Tou, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 27 de Agosto de 2021.

Au Chi Shing Patrick, operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 26 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2021:

Ng In Tin — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal a tempo parcial da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 9.º da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, alterada pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, a partir de 25 de Novembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.º Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2021:

Chan Mei Teng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, em regime de contrato administrativo de provimento deste Conselho — alterado para contrato administrativo de

員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，薪俸點為275，自二零二一年九月二十三日起生效。

二零二一年十月五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2021.

Conselho de Consumidores, aos 5 de Outubro de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零二一年七月八日作出的批示：

葉健貞，以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員。應其要求，自二零二一年十月六日起終止其在本局之職務。

摘錄自本人於二零二一年九月二十三日作出的批示：

劉雅儀，司法警察局確定委任之第二職階一等翻譯員。根據現行《公務人員職程制度》第十四條第二款及第二十七條第四款，經第21/2021號行政法規重新公佈的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款(五)項、第二款及第三十九條之規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階首席翻譯員，薪俸點為540點，自本批示摘錄公佈日起生效。

劉玉鳳及施萍萍，司法警察局確定委任之第二職階首席行政技術助理員。根據現行《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款，經第21/2021號行政法規重新公佈的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款(八)項、第二款及第三十九條之規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年十月六日於司法警察局

局長 薛仲明

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Julho de 2021:

Ip Kin Cheng, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 6 de Outubro de 2021.

Por despachos do signatário, de 23 de Setembro de 2021:

Lao Nga I, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, índice 540, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º, n.º 4, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, do artigo 5.º do Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e os artigos 38.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Lao Iok Fong e Si Peng Peng, assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, do artigo 5.º do Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e os artigos 38.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 6 de Outubro de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng*.

澳門保安部隊事務局

聲明

為有關效力，茲聲明，本局第三職階首席顧問高級技術員 Ruy Alberto Madeira de Carvalho e Rey，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項之規定，自二零二一年九月二十一日起因達年齡上限而強制退休。

二零二一年九月二十三日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ruy Alberto Madeira de Carvalho e Rey, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, nestes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年九月二十七日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改黃文華在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零二一年九月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年十月八日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改黎雪雯在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零二一年十月八日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款，以及經第21/2021號行政法規修改並重新公布的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條(三)項及第五條和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改黎雪雯在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自公佈日起生效。

二零二一年十月八日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 27 de Setembro de 2021:

Wong Man Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 26 de Setembro de 2021.

Por despachos da signatária, de 8 de Outubro de 2021:

Lai Sut Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 8 de Outubro de 2021.

Lai Sut Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da sua publicação.

Gabinete de Informação Financeira, aos 8 de Outubro de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

司法警察局福利會
OBRA SOCIAL DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

聲明書
Declaração

摘要
Extracto

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
72200100	5-02-0	32-01-02-00-00	司法警察局福利會 Obra Social da Polícia Judiciária	25,000.00	
	5-02-0	32-01-08-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	28,000.00	
	5-02-0	32-01-09-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	17,000.00	
	5-02-0	32-01-10-00-00	清潔用品 Material de limpeza	120,000.00	
	5-02-0	32-02-08-01-00	禮品 Dádivas	8,000.00	
	5-02-0	32-02-16-00-00	不動產 Bens imóveis		190,000.00
			文康活動 Actividades culturais e recreativas		

5-02-0	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		8,000.00
核准依據： Referente à autorização			總額 Total	198,000.00
23/09/2021 之保安司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Segurança, de 23/09/2021				198,000.00

二零二一年九月三十日於司法警察局福利會——行政管理委員會主席 薛仲明

Obra Social da Polícia Judiciária, aos 30 de Setembro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Sit Chong Meng*.

體育局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，何華在本局擔任體育設施管理廳廳長的定期委任，自二零二一年十一月九日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，盧綺雲在本局擔任大眾體育處處長的定期委任，自二零二一年十一月九日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，劉楚遠在本局擔任副局長的定期委任，自二零二一年十一月九日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零二一年九月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改譚美珊在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改楊家明在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自公佈日起生效。

二零二一年十月八日於體育局

局長 潘永權

衛生局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零二一年九月十七日的批示：

根據現行第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附件表二以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Agosto de 2021:

Ho Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2021.

Lou I Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Desporto para Todos deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2021:

Lau Cho Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2021.

Por despachos do signatário, de 30 de Setembro de 2021:

Tam Mei San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação.

Ieong Ka Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascende a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação.

Instituto do Desporto, aos 8 de Outubro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2021:

Os internos do internato complementar abaixo mencionados, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M,

一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，本局下列專科培訓的實習醫生獲以定期委任方式續任，自下述日期起生效：

蕭長源，自二零二一年十月五日起至二零二二年十月四日；

陳德嵩，自二零二一年十月五日起至二零二二年二月二十八日。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年九月二十日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第7/2010號法律第九條第三款、第五款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十七條第一款規定，在二零二一年八月十八日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員（化驗職務範疇）七缺的最後成績名單分別排名第一名至第七名的合格投考人盧淑儀、黎艷芳、司徒錫才、曾銳、魏焯暉、陳凱莉及周佩儀，獲確定委任為本局人員編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照局長於二零二一年九月二十四日之批示：

核准准照編號為第320號的“永春藥房（大三巴II店）”搬遷以及名稱更改為“永春藥房（彩虹苑III店）”，新址位於澳門亞馬喇土腰（關閘馬路）80號彩虹苑（第一、二座）地下D座。

（是項刊登費用為 \$363.00）

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等診療技術員（藥劑職務範疇）司徒藹儀，獲確定委任出任該職位，自二零二一年五月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員陳毅東，獲確定委任出任該職位，自二零二一年六月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階一級護士毛潤星及林思俊，獲確定委任出任該職位，自二零二一年四月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階一級護士莫子適，獲確定委任出任該職位，自二零二一年四月二十四日起生效。

mapa 2 do anexo à Lei n.º 10/2010, 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir das datas a seguir indicadas:

Sio Cheong Un, a partir de 5 de Outubro de 2021 a 4 de Outubro de 2022;

Chan Tak Song, a partir de 5 de Outubro de 2021 a 28 de Fevereiro de 2022.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Setembro de 2021:

Lou Sok I, Lai Im Fong, Si Tou Sek Choi, Chang Ioi, Ngai Cheng Fai, Chan Hoi Lei e Chau Pui Yi, 1.º a 7.º classificados, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 2021 — nomeados, definitivamente, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 1.º escalão, da carreira de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 9.º, n.ºs 3 e 5, da Lei n.º 7/2010, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Setembro de 2021:

Autorizada a mudança de instalações e da denominação da Farmácia «Weng Chon (Loja Tai Sam Ba II)», alvará n.º 320, para a «Weng Chon (Choi Hong Un III)», situada no Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 80, Edifício Choi Hong Un (Blocos I, II), r/c, «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Szeto Oi Yee, técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Maio de 2021.

Chan Ngai Tong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2021.

Mou Ion Seng e Lam Si Chon, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril de 2021.

Mok Chi Sek, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Abril de 2021.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等高級衛生技術員（放射職務範疇）鄭鏗玉，其臨時委任自二零二一年四月二十九日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）陳兆聰及余曉東，其臨時委任自二零二一年五月六日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等技術輔導員黃澤堅、吳小均、趙詩敏、陳意恆、黃潔愉、王碧雲、庄志烽、劉詠怡及胡玉婷，其臨時委任自二零二一年五月二十日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等技術輔導員陳秀虹，其臨時委任自二零二一年五月二十七日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等技術輔導員張佩珊、李耀權、楊頌欣、余安兒、朱慧英及劉尔杭，其臨時委任自二零二一年六月三日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等技術輔導員羅潔儀、李雯欣、樊淑欣及劉嘉豪，其臨時委任自二零二一年六月十日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等技術輔導員翁義梅、吳智偉、葉佩珊及黃寶儀，其臨時委任自二零二一年七月一日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等技術輔導員翁家俊及楊穎瑩，其臨時委任自二零二一年七月八日起續任一年。

按照副局長於二零二一年九月二十四日之批示：

核准准照編號為第385號以及營業地點為澳門風順堂街鴻業薈B座地下及閣仔的“富康藥房”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$454.00)

二零二一年十月五日於衛生局

局長 羅奕龍

Chiang Mei Iok, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional radiológica, destes Serviços — renovada a sua nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Abril de 2021.

Chan Sio Chong e U Hio Tong, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, destes Serviços — renovadas as suas nomeações provisórias, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Maio de 2021.

Wong Chak Kin, Ng Sio Kuan, Chio Si Man, Chan I Hang, Wong Kit Yu, Wong Pek Wan, Chong Chi Fong, Lao Weng I e Wu Iok Teng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovadas as suas nomeações provisórias, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Maio de 2021.

Chan Sao Hong, adjunto-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a sua nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Maio de 2021.

Cheong Pui San, Lei Io Kun, Yeung Chung Yan, Se On I, Chu Wai Ieng e Lao I Hong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovadas as suas nomeações provisórias, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2021.

Lo Kit I, Lei Man Ian, Fan Sok Ian e Lao Ka Hou, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovadas as suas nomeações provisórias, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Junho de 2021.

Iong I Mui, Ng Chi Wai, Ip Pui San e Wong Pou I, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovadas as suas nomeações provisórias, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2021.

Iong Ka Chon e Ieong Weng Ieng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovadas as suas nomeações provisórias, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2021.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 24 de Setembro de 2021:

Autorizado à Farmácia «Full Health», alvará n.º 385, com o local de funcionamento na Rua de S. Lourenço, Edifício Hong Ip Vui, «B», r/c e kok-chai, Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidas nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no n.º 2 do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Serviços de Saúde, aos 5 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

決議摘錄

Extracto de deliberação

摘錄自行政委員會於二零二一年九月二十八日會議作出的決議：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第二職階首席技術員鄧小君在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自本摘錄公佈日起生效。

二零二一年九月二十九日於文化產業基金

行政委員會委員 王勁秋

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 28 de Setembro de 2021:

Tang Sio Kuan, técnica principal, 2.º escalão, contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 29 de Setembro de 2021.
— O Membro do Conselho de Administração, *Wong Keng Chao*.

澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
70800100	3-02-4	31-01-01-03-00	澳門大學 Universidade de Macau		
	3-02-4	31-01-04-00-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	1,000,000.00	7,651,700.00
	3-02-4	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	665,000.00	
	3-02-4	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	300,000.00	
	3-02-4	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	4,436,700.00	
	3-02-4	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	250,000.00	
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)		

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	5-02-0	31-03-99-00-00	1,000,000.00	
	3-02-4	32-01-01-00-00	4,042,165.00	
	3-02-4	32-01-05-00-00		3,080,050.00
	3-02-4	32-01-06-00-00	112,550.00	
	3-02-4	32-01-08-00-00	238,700.00	
	3-02-4	32-01-99-00-00	606,200.00	
	3-02-4	32-02-01-01-00	5,191,465.00	
	3-02-4	32-02-01-02-00	2,597,000.00	
	3-02-4	32-02-02-00-00	5,106,000.00	
	3-02-4	32-02-04-00-00		872,210.00

組織 Organ.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-4	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		169,304.00
	3-02-4	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		4,700,124.00
	3-02-4	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		4,111,940.00
	3-02-4	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		1,680,770.00
	3-02-4	32-02-10-00-00	招待費 Representação		167,100.00
	3-02-4	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações	259,760.00	
	3-02-4	32-02-14-00-00	會議 Congressos		598,619.00
	3-02-4	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais		1,877,753.00
	3-02-4	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		532,940.00
	3-02-4	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		1,021,030.00
	3-02-4	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		284,400.00
	3-02-4	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas	942,400.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-4	38-02-01-99-00	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	119,900.00	
	3-02-4	38-02-03-99-00	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos		119,900.00
	3-02-4	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		4,026,350.00
	3-02-4	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	1,885,900.00	
	3-02-4	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	1,303,350.00	
	3-02-4	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	228,800.00	
	3-02-4	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		225,800.00
	3-02-4	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	834,100.00	
			總額 Total	31,119,990.00	31,119,990.00
核准依據: Referente à autorização: 校董會常設委員會於2021年9月24日通過* Proposta aprovada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade a 24 de Setembro de 2021.					

二零二一年九月二十四日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：林金城——成員：李沛霖、禰永明、劉永年、馬志毅、丁少雄（教育局局長代表）、宋永華

Universidade de Macau, aos 24 de Setembro de 2021. — A Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Lam Kam Seng. — Os Membros, Lei Pui Lam — Huen Wing Ming — Lau Veng Lin — Ma Chi Ngai Frederico — Teng Sio Hong (Representante do Director da DSEDJ) — Yonghua Song.

澳門旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據本學院院長於二零二一年九月二十一日之批示：

Por despacho da presidente deste Instituto, de 21 de Setembro de 2021:

陳苑怡，本學院第二職階二等高級技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

Chan Un I, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

二零二一年九月二十九日於澳門旅遊學院

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 29 de Setembro de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

代副院長 羅曼儀

民航局
AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第五次預算修改

5.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
706001			民航局 Autoridade de Aviação Civil		
	8-05-3	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	70,000.00	70,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		
	8-05-3	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		528,000.00
	8-05-3	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	3,000.00	
	8-05-3	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	50,000.00	
	8-05-3	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	25,000.00	
總額 Total				598,000.00	598,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
27/09/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27/09/2021					

二零二一年九月三十日於民航局——局長 陳穎雄

Autoridade de Aviação Civil, aos 30 de Setembro de 2021. — O Presidente, Chan Weng Hong.

房屋局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年七月三十日的批示：

根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十八條，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條至第六條，以及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條規定，按二零二一年六月十六日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單，以行政任用合同聘用以下人員為房屋局第一職階二等高級技術員（公共行政管理範疇），薪俸點430，試用期為六個月：

劉業健、梁啓明、鄧偉聰及黃敏貴，自二零二一年十月六日起生效；

岑靄詠及葉嘉麟，自二零二一年十月十一日起生效；

吳玉珍，自二零二一年十月二十五日起生效。

聲明

應梁啓明的要求，其在房屋局擔任第一職階二等技術輔導員的臨時委任，自二零二一年十月六日起予以終止。

二零二一年九月二十九日於房屋局

局長 山禮度

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年九月二十八日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第二職階輕型車輛司機楊俊能之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170點，自二零二一年九月十八日起生效。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — providos por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão (área de gestão e administração pública), índice 430, no Instituto de Habitação, de acordo com a lista classificativa final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24, II Série, de 16 de Junho de 2021, e nos termos do artigo 38.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, dos artigos 4.^o a 6.^o da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e do artigo 12.^o da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017:

Lao Ip Kin, Leung Kai Meng, Tang Wai Chong e Wong Man Kuai, a partir de 6 de Outubro de 2021;

Sam Oi Weng e Ip Ka Lon, a partir de 11 de Outubro de 2021;

Ng Iok Chan, a partir de 25 de Outubro de 2021.

Declaração

Leung Kai Meng — cessa, a seu pedido, a nomeação provisória como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, no Instituto de Habitação, a partir de 6 de Outubro de 2021.

Instituto de Habitação, aos 29 de Setembro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despacho do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 28 de Setembro de 2021:

Ieong Chon Nang, motorista de ligeiros, 2.^o escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 3.^o escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.^o, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Setembro de 2021.

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任之第四職階首席特級氣象技術員林華俊，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項的規定，因自願退休而離職，自二零二一年十月六日起生效。

二零二一年十月六日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Va Chon, meteorologista operacional especialista principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, se encontrou desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

新聞局

公告

茲公佈，為填補新聞局編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（英文傳意範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二零年四月二十二日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將新聞局專業或職務能力評估開考的投考人甄選面試成績名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<https://www.gcs.gov.mo>）及行政公職局網頁（<https://www.safp.gov.mo>）。

二零二一年九月二十九日於新聞局

局長 陳露

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito no Edif. China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, 15.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Gabinete (<https://www.gcs.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<https://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de comunicação em língua inglesa, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social, e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 22 de Abril de 2020.

Gabinete de Comunicação Social, aos 29 de Setembro de 2021.

A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

經濟及科技發展局

公告

經濟及科技發展局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（電子及通訊範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將准考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsedt.gov.mo/> — e dos SAF — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competên-

銀行大廈六樓行政及財政處告示板（查閱時間：星期一至四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsedt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年九月三十日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,654.00）

cias profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de electrónica e comunicação, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 30 de Setembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

財 政 局

跨年度負擔明細清單

根據第15/2017號法律第三十五條第一款及第2/2018號行政法規第四十條第二款的規定，茲公佈經行政長官核准的跨年度負擔：

分段支付編號	: 2021-P031
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 土地工務運輸局(PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (PIDDA)
組織分類	: 60121000
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 長江建築有限公司
Adjudicatário	Companhia de Construção Cheong Kong Limitada
判給事項	: 鄰近新危險品倉道路優化設計連建造承包工程
Assunto da adjudicação	Empreitada de concepção e construção de optimização da estrada adjacente ao novo armazém de substâncias perigosas
總金額	: \$27,086,988.00
Valor total	
核准日期	: 2021/08/06
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$13,053,637.60
2022.....	\$14,033,350.40

分段支付編號	: 2021-P033
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 財政局(PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Finanças (PIDDA)
組織分類	: 60120200
Classificação orgânica	

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Relação discriminada de encargos plurianuais

Nos termos do n.º 1 do artigo 35.º da Lei n.º 15/2017 e do n.º 2 do artigo 40.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se os encargos plurianuais aprovados pelo Chefe do Executivo:

獲判給實體	: 三友建築——新科建築合作經營
Adjudicatário	Consórcio Companhia de Fomento Predial Sam Yau, Limitada/Companhia de Fomento Predial e Construção New Tech, Limitada
判給事項	: 中國與葡語國家商貿合作服務平台綜合體展覽館裝修工程
Assunto da adjudicação	Obra de decoração do pavilhão de exposições do Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa
總金額	: \$125,016,975.00
Valor total	
核准日期	: 2021/08/06
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$58,500,000.00
2022.....	\$66,516,975.00

分段支付編號	: 2021-D010
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 澳門大學——部門預算
O serviço a que o orçamento respeita	Universidade de Macau — Orçamento do Serviço
組織分類	: 70800100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 廣東寅源餐飲服務有限公司澳門分公司
Adjudicatário	Guangdong Yinyuan Catering Service Company Limited Macau Branch Office
判給事項	: 澳門大學——書院一區 (W11至W14)、書院二區 (W21至W23) 及書院三區 (W33至W34及S9) 學生食堂膳食服務
Assunto da adjudicação	Prestação de serviços de fornecimento de refeições, destinado às cantinas de estudantes, localizadas na Zona Um dos Colégios (W11 a W14), na Zona Dois dos Colégios (W21 a W23) e na Zona Três dos Colégios (W33 a W34 e S9), da Universidade de Macau
總金額	: \$47,544,000.00
Valor total	
核准日期	: 2021/08/24
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$8,840,000.00
2022.....	\$16,764,000.00
2023	\$14,932,000.00
2024	\$7,008,000.00

分段支付編號	: 2021-P034
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 運輸工務司司長辦公室(PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)
組織分類	: 60110800
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 中國路橋工程有限責任公司
Adjudicatário	China Road and Bridge Corporation
判給事項	: C390B-輕軌石排灣線主體建造工程
Assunto da adjudicação	Construção principal da Linha Seac Pai Van do Metro Ligeiro - C390B
總金額	: \$947,986,125.44
Valor total	

核准日期 : 2021/08/24

Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$230,994,982.46
2022.....	\$319,979,929.84
2023	\$377,979,929.84
2024	\$19,031,283.30

分段支付編號 : 2021-D011

Código do escalonamento

承擔預算部門 : 學生福利基金——部門預算

O serviço a que o orçamento respeita : Fundo de Acção Social Escolar — Orçamento do Serviço

組織分類 : 80300100

Classificação orgânica

獲判給實體 : 大昌食品市場

Adjudicatário : Supermercado Dah Chong Hong

判給事項 : 2021/2022及2022/2023學校年度向學校供應牛奶和豆奶飲品服務

Assunto da adjudicação : Prestação de serviços de fornecimento de leite e leite de soja às escolas nos anos escolares de 2021/2022 e 2022/2023

總金額 : \$19,435,000.00

Valor total

核准日期 : 2021/08/30

Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$2,730,600.00
2022.....	\$9,471,300.00
2023	\$7,233,100.00

分段支付編號 : 2021-D013

Código do escalonamento

承擔預算部門 : 學生福利基金——部門預算

O serviço a que o orçamento respeita : Fundo de Acção Social Escolar — Orçamento do Serviço

組織分類 : 80300100

Classificação orgânica

獲判給實體 : 維他奶(澳門)有限公司

Adjudicatário : Vitasoja (Macau), Limitada

判給事項 : 2021/2022及2022/2023學校年度向學校供應牛奶和豆奶飲品服務

Assunto da adjudicação : Prestação de serviços de fornecimento de leite e leite de soja às escolas nos anos escolares de 2021/2022 e 2022/2023

總金額 : \$19,592,560.00

Valor total

核准日期 : 2021/08/30

Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$2,640,400.00
2022.....	\$9,536,061.00
2023	\$7,416,099.00

根據第15/2017號法律第三十五條第一款及第2/2018號行政法規第四十條第二款的規定，茲公佈經行政長官核准修改的跨年度負擔：

Nos termos do n.º 1 do artigo 35.º da Lei n.º 15/2017 e do n.º 2 do artigo 40.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as alterações dos encargos plurianuais aprovadas pelo Chefe do Executivo:

分段支付編號	: 2020-P035
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 澳門特別行政區公報2020年第36期第二組
Informações publicadas	: <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 36, Série II, de 2020
承擔預算部門	: 衛生局(PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	: Serviços de Saúde (PIDDA)
組織分類	: 60170100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 成龍工程有限公司
Adjudicatário	: Companhia de Construção & Engenharia Shing Lung, Limitada
判給事項	: 離島醫療綜合體——中央化驗大樓建造工程
Assunto da adjudicação	: Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas — Empreitada de Construção do Edifício do Laboratório Central
總金額	: \$1,176,783,000.00
Valor total	
核准日期	: 2021/08/24

Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2020	\$290,000,000.00
2021.....	\$144,930,000.00
2022.....	\$650,000,000.00
2023	\$91,853,000.00

二零二一年九月二十一日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$8,233.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 8 233,00)

旅遊局

公告

第2/CON/DTNE/2021號公開招標——二零二二年
農曆新年花車匯演活動製作及
統籌服務

根據經濟財政司司長於二零二一年九月三十日作出的批示，為旅遊基金進行“二零二二年農曆新年花車匯演活動製作及統籌服務”之公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，或繳付200.00澳門元（貳佰澳門元）文件費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則及附件副本，或可透過本

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

N.º 2/CON/DTNE/2021 – Concurso Público – Proposta para a prestação dos serviços de produção e coordenação da Parada de Celebração do Ano Novo Chinês do ano 2022

Faz público que, de acordo com o despacho de 30 de Setembro de 2021 do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, se encontra aberto, pelo Fundo de Turismo, o concurso público dos «Serviços de produção e coordenação da Parada de Celebração do Ano Novo Chinês do ano 2022».

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o cader-

局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 內免費下載有關招標卷宗，包括招標方案、承投規則及附件副本。

於二零二一年十月十八日上午十時，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈五樓旅遊局會議室內舉行解答有關本公開招標疑問的講解會。

如有任何查詢或要求解釋，要求解釋的申請應以書面方式於二零二一年十月二十五日下午五時四十五分前登入旅遊局澳門旅遊業界網站 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 採購資訊提交有關問題，相關解答亦會透過該網站公佈。

服務總價格上限為18,000,000.00澳門元（壹仟捌佰萬澳門元）；

評標標準及其所佔之比重：

判給準則	所佔比重
價格	20%
活動統籌服務 ——巡遊活動的概念及流程設計 ——統籌計劃 ——舉辦活動的計劃及相關效果圖 ——為執行整個活動相關項目的人力配置和安排	35%
提供既安全又具效率的能力 ——所使用的設備資料 ——有關設備及裝飾物品的圖樣及位置設計（圖樣設計圖和位置平面圖） ——製作裝飾物品的方案 ——安裝及拆卸方案	25%
投標人的經驗： ——為澳門公共部門提供同類大型活動之經驗 ——為澳門私營部門提供同類大型活動之經驗	20%

投標人須在二零二一年十一月十一日下午一時截標前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語言撰寫，並同時提供360,000.00澳門元（叁拾陸萬澳門元）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式，可（1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊基金”的現金方式存入；（2）銀行擔保；或（3）以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊基金”，或（4）電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內。

no de encargos, os anexos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de duzentas patacas (\$200,00); ou ainda consultar o *website* da Direcção dos Serviços de Turismo: <http://industry.macaotourism.gov.mo>, na área de Informação relativa às aquisições, e fazer «download» do mesmo.

A sessão de esclarecimento será realizada na sala de reunião da Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 5.º andar, pelas 10,00 horas do dia 18 de Outubro de 2021.

Os pedidos de esclarecimento devem ser feitos por escrito e apresentados até ao dia 25 de Outubro de 2021 pelas 17,45 horas, na área dos Avisos Públicos do *website* da Indústria Turística de Macau (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), as respectivas respostas também serão publicadas no mesmo *website*.

O limite máximo do valor global da prestação de serviços é de: \$18 000 000,00 (dezoito milhões de patacas).

Critérios de adjudicação e factores de ponderação:

Crítérios de adjudicação	Factores de ponderação
Preço	20%
Coordenação do serviço: – Concepção e <i>design</i> do programa da Parada – Plano de coordenação – Plano e desenho de efeitos de organização das actividades – Equipa de trabalho para execução dos serviços a prestar	35%
Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço – Informações sobre os equipamentos a serem utilizados – Plantas e desenhos da colocação dos equipamentos e dos materiais de decoração (desenhos e plantas das localizações) – Plano de produção dos materiais de decoração – Plano de montagem e desmontagem	25%
Experiência do concorrente: – Prestação de serviço de realização de actividades semelhantes de grande escala para os serviços públicos de Macau – Prestação de serviço de realização de actividades semelhantes de grande escala para o sector privado em Macau	20%

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 13,00 horas do dia 11 de Novembro de 2021, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM, prestar a caução provisória de \$360 000,00 (trezentas e sessenta mil patacas), mediante: 1) depósito em numerário à ordem do Fundo de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau 2) garantia bancária 3) depósito nesta Direcção de Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem do Fundo de Turismo 4) por transferência bancária na conta do Fundo do Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau.

開標會議將於二零二一年十一月十二日上午十時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈五樓旅遊局會議室內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標會議，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開的開標會議，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標會議的授權書。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限、講解會，以及開標會議的日期及時間順延至緊接的第一個工作日的同一時間。

二零二一年十月八日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$4,723.00)

O acto público do concurso será realizado na sala de reunião da Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 5.º andar, pelas 10,00 horas do dia 12 de Novembro de 2021.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e hora da sessão de esclarecimento e da abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Outubro de 2021.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 4 723,00)

司 法 警 察 局

公 告

根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律、現行《公務人員職程制度》、第17/2020號法律、第36/2020號行政法規、經第21/2021號行政法規重新公佈的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》，以及第35/2020號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補司法警察局人員編制內刑事技術輔導員職程之第一職階首席刑事技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網頁內。開考報名表應自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計五個工作日內遞交。

二零二一年九月二十九日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se encontra aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos nas Leis n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, e n.º 17/2020, e nos Regulamentos Administrativos n.º 36/2020 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e n.º 35/2020, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de criminalística principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística, do grupo de pessoal do quadro da Polícia Judiciária.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no sítio da *internet* desta Polícia. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de cinco dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Polícia Judiciária, aos 29 de Setembro de 2021.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

通告

茲公佈，司法警察局通過考核方式進行對外開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員二十八缺，有關開考通告刊登於二零一九年八月二十八日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》。上述開考的專業面試原定於二零二一年十月十一日至二十五日舉行，現因應疫情防控，該專業面試將延後舉行，新的面試日期將另行公佈。

敬請准考人留意本局網頁：www.pj.gov.mo發佈的有關專業面試的資訊。

二零二一年十月五日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$906.00)

茲公佈，司法警察局通過考核及有限制方式進行晉級開考，並設有關培訓課程，以填補本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階刑事偵查主任四十缺，有關開考通告刊登於二零二一年六月三十日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》。上述開考的知識考試（筆試）原定於二零二一年十月十日舉行，現因應疫情防控，該知識考試（筆試）將延後舉行，新的知識考試（筆試）日期將另行公佈。

敬請准考人留意本局網頁：www.pj.gov.mo發佈的有關知識考試（筆試）的資訊。

二零二一年十月五日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$906.00)

教育及青年發展局**通告**

(職位編號: DI01/2021)

按照二零二一年九月二十八日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規，以及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號

Aviso

Tendo em conta a prevenção e controlo da epidemia do novo tipo de coronavírus, a entrevista profissional do concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de vinte e oito lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2019, a ser realizada nos dias 11 de Outubro a 25 de Outubro de 2021, vai ser adiada, sendo a nova data da entrevista profissional anunciada oportunamente.

Solicita-se aos candidatos que prestem atenção à informação sobre a entrevista profissional publicada no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo.

Polícia Judiciária, aos 5 de Outubro de 2021.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 906,00)

Tendo em conta a prevenção e controlo da epidemia do novo tipo de coronavírus, a prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento de quarenta lugares de investigador criminal chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2021, a ser realizada no dia 10 de Outubro de 2021, vai ser adiada, sendo a nova data da prova de conhecimentos (prova escrita) anunciada oportunamente.

Solicita-se aos candidatos que prestem atenção à informação sobre a prova de conhecimentos (prova escrita) publicada no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo.

Polícia Judiciária, aos 5 de Outubro de 2021.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 906,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE**Avisos**

(Número de referência: DI01/2021)

Faz-se público que, por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2021, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», no Regulamento Administrativo n.º 10/2015, alterado pelo Regulamento

行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，教育及青年發展局通過考核方式開考，以行政任用合同制度填補教師職程第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）一缺（教學語文為中文），以及填補開考有效期屆滿前本局出現的以相同任用方式填補的職缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計八個工作日內遞交。

本開考的有效期限為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

2. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民。

2.2. 具有包含師範培訓在內的屬幼兒教育範疇學士學位；或具有學士學位，同時具有幼兒教育範疇的師範培訓，以及符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件，特別是：成年、具任職能力、身體健康及精神健全。

2.3. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本。

3.2. 學歷及師範培訓的證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）。

3.3. 第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考履歷表》。

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本。

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點及第3.4點所指的文件，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

Administrativo n.º 34/2019, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão (em língua veicular chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, na mesma forma de provimento:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de oito dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Possuam licenciatura na área do ensino infantil que inclua a componente de formação pedagógica; ou licenciatura e curso de formação pedagógica na área do ensino infantil, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, designadamente, ser maior de idade, ter capacidade profissional e aptidão física e mental.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido.

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação e formação pedagógica do candidato para a admissão ao concurso).

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021.

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar.

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2 e 3.4, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

為分析投考人所遞交的學歷及師範培訓是否符合本開考通告所要求的學歷及師範培訓，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 報考辦法、地點及報考費

投考人須提交第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），由投考人親身或他人（無須提交授權書）遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓，並支付澳門元三百元報考費（接受以現金或可透過“澳門通”、“政付通”機具進行支付，包括澳門通卡、澳門錢包（MPay）、銀聯雲閃付、中銀手機銀行支付、豐付寶、廣發銀行移動支付、國際付、工銀e支付、極易付、支付寶（澳門））。未支付報考費者，報考不獲接納，但經社會工作局適當證明在報考時正處於有經濟困難狀況的投考人，獲豁免支付報考費。

5. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任。教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Forma, local e taxa de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, Ficha de Inscrição em Concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, que deve ser entregue pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente (segunda a quinta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H45 e sexta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H30), na Av. de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau, com o pagamento do montante de trezentas patacas como taxa de candidatura no acto da apresentação da candidatura, em numerário ou através das máquinas e aparelhos da «MacauPass» e «GovPay», nomeadamente por meio de cartão de MacauPass, Mpay, UnionPay Quick Pass, Pagamento por Mobile Banking do Banco da China de Macau, Tai Fung Pay, GuangfaPay, LusoPay, ICBCePay, UePay e Alipay(Macau). A candidatura só é admitida mediante o pagamento da taxa de candidatura, excepto para aqueles que estejam isentos de pagamento por se encontrarem em situações de dificuldade financeira, no momento da apresentação da candidatura, confirmada, devidamente, pelo Instituto de Acção Social.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais. Os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planejar e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

6. 薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

8. 甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

8.1. 知識考試——70%

第一階段——筆試（三小時），為淘汰制（佔知識考試75%）

第二階段——試教（佔知識考試25%）

8.2. 甄選面試——20%

8.3. 履歷分析——10%

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

8.1. Prova de conhecimentos — 70%

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de três horas, carácter eliminatório (75% da prova de conhecimentos)

2.ª fase — Prova prática pedagógica (25% da prova de conhecimentos)

8.2. Entrevista de selecção — 20%

8.3. Análise curricular — 10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

投考人在第一階段的知識考試中得分低於50分，即被淘汰，不被獲准進入第二階段的知識考試。第一階段的知識考試（筆試）中合格的投考人均獲進入續後的甄選方法。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第一款及第二款所規定的優先條件為之。

9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

10.1. 法律知識：

- a) 《澳門特別行政區基本法》。
- b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。
- c) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》。

——經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律——公務人員職程制度。

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase da prova de conhecimentos. Os candidatos aprovados na 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova escrita) serão submetidos a métodos de selecção subsequentes.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

10.1 Conhecimento da legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau.
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.
- c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente.

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, alterada pela Lei n.º 2/2021.

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

——經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。

d) 第8/2005號法律——個人資料保護法。

e) 澳門教育相關之法例：

——第40/2020號行政法規——教育及青年發展局的組織及運作。

——第22/2021號行政法規——非高等教育職業技術教育制度。

——第108/2021號行政長官批示——重新公佈《非高等教育公立學校教師通則》全文。

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

——經第33/2019號行政法規修改的第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

——經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

——第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。

——第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。

——第28/2020號行政法規——本地學制正規教育學生評核制度。

——第29/2020號行政法規——特殊教育制度。

10.2. 與幼兒教育相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

— Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

d) Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais.

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Regulamento Administrativo n.º 40/2020 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

— Regulamento Administrativo n.º 22/2021 — Regime do ensino técnico-profissional do ensino não superior.

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 108/2021 — Republica integralmente o Estatuto dos docentes das escolas oficiais do ensino não superior.

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 33/2019.

— Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 — Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 — as Normas Profissionais do Pessoal Docente.

— Regulamento Administrativo n.º 28/2020 — Sistema de avaliação do desempenho dos alunos da educação regular do regime escolar local.

— Regulamento Administrativo n.º 29/2020 — Regime do ensino especial.

10.2 Conhecimentos profissionais na área do ensino infantil, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

11. 公佈名單及開考資訊

投考人初步名單、投考人最後名單、各階段性成績名單、各階段甄選方法的考核地點、日期及時間，以及經核准後的最後成績名單，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局並上載於教育及青年發展局網頁<http://www.dsedj.gov.mo/>。

12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》所規範。

13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立小學校長 何艷華

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） 陳凱詩

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） 區理惠

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） 黃靜婷

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） 葉以珊

(職位編號：DS01/2021)

按照二零二一年九月二十八日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規，以及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，教育及青年發展局通過考核方式開考，以行政任用合同制度填補教師職程第一職階中學教育一級教師一缺（特殊教育範疇，教學語文為中文），以及填補開考有效期屆滿前本局出現的以相同任用方式填補的職缺。

11. Publicitação das listas e informações do concurso

As listas preliminar e final de candidatos, as listas classificativas intermédias, o local, data e hora da realização dos métodos de selecção e a lista classificativa final aprovada, serão afixados na DSEDJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizados na página electrónica da DSEDJ, em <http://www.dsedj.gov.mo/>.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

13. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

14. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ho Im Wa, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivas: Chan Hoi Si, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil); e

Au Li Wai, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

Vogais suplentes: Wong Cheng Teng, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil); e

Ip I San, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

(Número de referência: DS01/2021)

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2021, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», no Regulamento Administrativo n.º 10/2015, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (área do ensino especial, em língua veicular chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, na mesma forma de provimento:

1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計八個工作日內遞交。

本開考的有效期為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

2. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民。

2.2. 具有包含師範培訓在內的屬特殊教育範疇學士學位；或具有包含中學師範培訓在內的學士學位，同時具有教育及青年發展局認可的特殊教育教師培訓；或具有學士學位，同時具有教育及青年發展局認可的中學教育範疇的師範培訓及特殊教育教師培訓，以及符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件，特別是：成年、具任職能力、身體健康及精神健全。

2.3. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本。

3.2. 學歷及師範培訓的證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）。

3.3. 第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考履歷表》。

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本。

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點及第3.4點所指的文件，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

為分析投考人所遞交的學歷及師範培訓是否符合本開考通告所要求的學歷及師範培訓，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de oito dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Possuam licenciatura na área do ensino especial que inclua a componente de formação pedagógica; ou licenciatura na área do ensino secundário que inclua a componente de formação pedagógica, e formação de docente do ensino especial reconhecida pela DSEDJ; ou licenciatura e cursos de formação pedagógica na área do ensino secundário e formação de docente do ensino especial reconhecida pela DSEDJ, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, designadamente, ser maior de idade, ter capacidade profissional e aptidão física e mental.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido.

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação e formação pedagógica do candidato para a admissão ao concurso).

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021.

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar.

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2 e 3.4, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. 報考辦法、地點及報考費

投考人須提交第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），由投考人親身或他人（無須提交授權書）遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓，並支付澳門元三百元報考費（接受以現金或可透過“澳門通”、“政付通”機具進行支付，包括澳門通卡、澳門錢包（MPay）、銀聯雲閃付、中銀手機銀行支付、豐付寶、廣發銀行移動支付、國際付、工銀e支付、極易付、支付寶（澳門））。未支付報考費者，報考不獲接納，但經社會工作局適當證明在報考時正處於有經濟困難狀況的投考人，獲豁免支付報考費。

5. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任。教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

4. Forma, local e taxa de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, Ficha de Inscrição em Concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, que deve ser entregue pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente (segunda a quinta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H45 e sexta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H30), na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, com o pagamento do montante de trezentas patacas como taxa de candidatura no acto da apresentação da candidatura, em numerário ou através das máquinas e aparelhos da «MacauPass» e «GovPay», nomeadamente por meio de cartão de MacauPass, Mpay, UnionPay Quick Pass, Pagamento por Mobile Banking do Banco da China de Macau, Tai Fung Pay, GuangfaPay, LusoPay, ICBCePay, UePay e Alipay(Macau). A candidatura só é admitida mediante o pagamento da taxa de candidatura, excepto para aqueles que estejam isentos de pagamento por se encontrarem em situações de dificuldade financeira, no momento da apresentação da candidatura, confirmada, devidamente, pelo Instituto de Acção Social.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais. Os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— 實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

6. 薪俸、工作條件及待遇

第一職階中學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

8. 甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

8.1. 知識考試——70%

第一階段——筆試（三小時），為淘汰制（佔知識考試75%）

第二階段——試教（佔知識考試25%）

8.2. 甄選面試——20%

8.3. 履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

投考人在第一階段的知識考試中得分低於50分，即被淘汰，

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa I, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

8.1. Prova de conhecimentos — 70%

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de três horas, carácter eliminatório (75% da prova de conhecimentos)

2.ª fase — Prova prática pedagógica (25% da prova de conhecimentos)

8.2. Entrevista de selecção — 20%

8.3. Análise curricular — 10%

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase da prova de conhecimen-

不被獲准進入第二階段的知識考試。第一階段的知識考試（筆試）中合格的投考人均獲進入續後的甄選方法。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第一款及第二款所規定的優先條件為之。

9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

10.1. 法律知識：

- a) 《澳門特別行政區基本法》。
- b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。
- c) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》。

——經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律——公務人員職程制度。

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。

——經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。

Os candidatos aprovados na 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova escrita) serão submetidos a métodos de selecção subsequentes.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

10.1 Conhecimento da legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau.
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.
- c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
 - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente.
 - Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, alterada pela Lei n.º 2/2021.
 - Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

— Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

- d) 第8/2005號法律——個人資料保護法。
- e) 澳門教育相關之法例：
- 第40/2020號行政法規——教育及青年發展局的組織及運作。
- 第22/2021號行政法規——非高等教育職業技術教育制度。
- 第108/2021號行政長官批示——重新公佈《非高等教育公立學校教師通則》全文。
- 第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。
- 第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。
- 經第33/2019號行政法規修改的第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。
- 經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。
- 第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。
- 第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。
- 第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。
- 第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。
- 第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。
- 第28/2020號行政法規——本地學制正規教育學生評核制度。
- 第29/2020號行政法規——特殊教育制度。

10.2. 與特殊教育範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

11. 公佈名單及開考資訊

投考人初步名單、投考人最後名單、各階段性成績名單、各階段甄選方法的考核地點、日期及時間，以及經核准後的最後成

d) Lei n.º 8/2005 – Lei da Protecção de Dados Pessoais.

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

- Regulamento Administrativo n.º 40/2020 – Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.
- Regulamento Administrativo n.º 22/2021 – Regime do ensino técnico-profissional do ensino não superior.
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 108/2021 – Republica integralmente o Estatuto dos docentes das escolas oficiais do ensino não superior.
- Lei n.º 9/2006 – Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.
- Lei n.º 12/2010 – Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.
- Regulamento Administrativo n.º 15/2014 – Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 33/2019.
- Regulamento Administrativo n.º 10/2015 – Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019.
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 – Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil.
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 – os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário.
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 – os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar.
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 – os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral.
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 – as Normas Profissionais do Pessoal Docente.
- Regulamento Administrativo n.º 28/2020 – Sistema de avaliação do desempenho dos alunos da educação regular do regime escolar local.
- Regulamento Administrativo n.º 29/2020 – Regime do ensino especial.

10.2 Conhecimentos profissionais na área do ensino especial, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

11. Publicitação das listas e informações do concurso

As listas preliminar e final de candidatos, as listas classificativas intermédias, o local, data e hora da realização dos métodos de selecção e a lista classificativa final aprovada, serão

續名單，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局並上載於教育及青年發展局網頁<http://www.dsedj.gov.mo/>。

12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》所規範。

13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中學教育一級教師 王培梅

正選委員：中學教育一級教師 黃雪媛

中學教育一級教師 韋鳳鳴

候補委員：中學教育一級教師 馮子瑜

中學教育一級教師 蘇穎怡

(職位編號：DP01/2021)

按照二零二一年九月二十八日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規，以及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，教育及青年發展局通過考核方式開考，以行政任用合同制度填補教師職程第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）一缺（英文範疇，教學語文為英文），以及填補開考有效期屆滿前本局出現的以相同任用方式填補的職缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計八個工作日內遞交。

afixados na DSEDJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizados na página electrónica da DSEDJ, em <http://www.dsedj.gov.mo/>.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

13. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

14. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong Pui Mui, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais efectivas: Wong Sut Wun, docente do ensino secundário de nível 1; e

Wai Fong Meng, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais suplentes: Fong Chi U, docente do ensino secundário de nível 1; e

Sou Weng I, docente do ensino secundário de nível 1.

(Número de referência: DP01/2021)

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2021, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», no Regulamento Administrativo n.º 10/2015, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (área de língua inglesa, em língua veicular inglesa), em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, na mesma forma de provimento:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de oito dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

本開考的有效期為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

2. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民。

2.2. 具有包含師範培訓在內的屬小學教育範疇學士學位；或具有學士學位，同時具有小學教育範疇的師範培訓，以及符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件，特別是：成年、具任職能力、身體健康及精神健全。

2.3. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本。

3.2. 學歷及師範培訓的證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）。

3.3. 第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考履歷表》。

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本。

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點及第3.4點所指的文件，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

為分析投考人所遞交的學歷及師範培訓是否符合本開考通告所要求的學歷及師範培訓，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 報考辦法、地點及報考費

投考人須提交第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），由投考人親身或他人（無須提交授權書）遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓，並支付澳門元

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Possuam licenciatura na área do ensino primário que inclua a componente de formação pedagógica; ou licenciatura e curso de formação pedagógica na área do ensino primário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, designadamente, ser maior de idade, ter capacidade profissional e aptidão física e mental.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido.

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação e formação pedagógica do candidato para a admissão ao concurso).

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021.

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar.

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2 e 3.4, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Forma, local e taxa de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, Ficha de Inscrição em Concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, que deve ser entregue pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente (segunda a quinta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H45 e sexta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H30), na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, com o pagamento do montante de trezentas

三百元報考費（接受以現金或可透過“澳門通”、“政付通”機具進行支付，包括澳門通卡、澳門錢包（MPay）、銀聯雲閃付、中銀手機銀行支付、豐付寶、廣發銀行移動支付、國際付、工銀e支付、極易付、支付寶（澳門））。未支付報考費者，報考不獲接納，但經社會工作局適當證明在報考時正處於有經濟困難狀況的投考人，獲豁免支付報考費。

5. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任。教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生

patacas como taxa de candidatura no acto da apresentação da candidatura, em numerário ou através das máquinas e aparelhos da «MacauPass» e «GovPay», nomeadamente por meio de cartão de MacauPass, Mpay, UnionPay Quick Pass, Pagamento por Mobile Banking do Banco da China de Macau, Tai Fung Pay, GuangfaPay, LusoPay, ICBCePay, UePay e Alipay(Macau). A candidatura só é admitida mediante o pagamento da taxa de candidatura, excepto para aqueles que estejam isentos de pagamento por se encontrarem em situações de dificuldade financeira, no momento da apresentação da candidatura, confirmada, devidamente, pelo Instituto de Acção Social.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais. Os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo

身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

6. 薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

8. 甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

8.1. 知識考試——70%

第一階段——筆試（三小時），為淘汰制（佔知識考試75%）

第二階段——試教（佔知識考試25%）

8.2. 甄選面試——20%

8.3. 履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

投考人在第一階段的知識考試中得分低於50分，即被淘汰，不被獲准進入第二階段的知識考試。第一階段的知識考試（筆試）中合格的投考人均獲進入續後的甄選方法。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

do os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

8.1. Prova de conhecimentos — 70%

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de três horas, carácter eliminatório (75% da prova de conhecimentos)

2.ª fase — Prova prática pedagógica (25% da prova de conhecimentos)

8.2. Entrevista de selecção — 20%

8.3. Análise curricular — 10%

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase da prova de conhecimentos. Os candidatos aprovados na 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova escrita) serão submetidos a métodos de selecção subsequentes.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第一款及第二款所規定的優先條件為之

9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

10.1. 法律知識：

a) 《澳門特別行政區基本法》。

b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。

c) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》。

——經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律——公務人員職程制度。

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。

——經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。

d) 第8/2005號法律——個人資料保護法。

e) 澳門教育相關之法例：

——第40/2020號行政法規——教育及青年發展局的組織及運作。

——第22/2021號行政法規——非高等教育職業技術教育制度。

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

10.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau.

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente.

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, alterada pela Lei n.º 2/2021.

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

— Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

d) Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais.

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Regulamento Administrativo n.º 40/2020 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

— Regulamento Administrativo n.º 22/2021 — Regime do ensino técnico-profissional do ensino não superior.

——第108/2021號行政長官批示——重新公佈《非高等教育公立學校教師通則》全文。

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

——經第33/2019號行政法規修改的第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

——經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

——第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。

——第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。

——第28/2020號行政法規——本地學制正規教育學生評核制度。

——第29/2020號行政法規——特殊教育制度。

10.2. 與小學教育英文範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

11. 公佈名單及開考資訊

投考人初步名單、投考人最後名單、各階段性成績名單、各階段甄選方法的考核地點、日期及時間，以及經核准後的最後成績名單，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局並上載於教育及青年發展局網頁<http://www.dsedj.gov.mo/>。

12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 108/2021 — Republica integralmente o Estatuto dos docentes das escolas oficiais do ensino não superior.

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 33/2019.

— Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 — Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 — as Normas Profissionais do Pessoal Docente.

— Regulamento Administrativo n.º 28/2020 — Sistema de avaliação do desempenho dos alunos da educação regular do regime escolar local.

— Regulamento Administrativo n.º 29/2020 — Regime do ensino especial.

10.2 Conhecimentos profissionais na área de língua inglesa do ensino primário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

11. Publicitação das listas e informações do concurso

As listas preliminar e final de candidatos, as listas classificativas intermédias, o local, data e hora da realização dos métodos de selecção e a lista classificativa final aprovada, serão afixados na DSEDJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizados na página electrónica da DSEDJ, em <http://www.dsedj.gov.mo/>.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo

編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》所規範。

13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立小學校長 何艷華

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 鄧桂芬

中學教育一級教師 譚曉汶

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 伍淑芬

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 李佩賢

(職位編號：DP02/2021)

按照二零二一年九月二十八日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規，以及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，教育及青年發展局通過考核方式開考，以行政任用合同制度填補教師職程第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）一缺（中文範疇，教學語文為中文），以及填補開考有效期屆滿前本局出現的以相同任用方式填補的職缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計八個工作日內遞交。

本開考的有效期限為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

13. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

14. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ho Im Wa, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivas: Tang Kuai Fan, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Tam Hio Man, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais suplentes: Ng Sok Fan, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Lei Pui In, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Número de referência: DP02/2021)

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2021, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», no Regulamento Administrativo n.º 10/2015, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (área de língua chinesa, em língua veicular chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, na mesma forma de provimento:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de oito dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民。

2.2. 具有包含師範培訓在內的屬小學教育範疇學士學位；或具有學士學位，同時具有小學教育範疇的師範培訓，以及符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件，特別是：成年、具任職能力、身體健康及精神健全。

2.3. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本。

3.2. 學歷及師範培訓的證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）。

3.3. 第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考履歷表》。

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本。

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點及第3.4點所指的文件，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

為分析投考人所遞交的學歷及師範培訓是否符合本開考通告所要求的學歷及師範培訓，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 報考辦法、地點及報考費

投考人須提交第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），由投考人親身或他人（無須提交授權書）遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓，並支付澳門元三百元報考費（接受以現金或可透過“澳門通”、“政付通”機具進行支付，包括澳門通卡、澳門錢包（MPay）、銀聯雲閃付、中

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Possuam licenciatura na área do ensino primário que inclua a componente de formação pedagógica; ou licenciatura e curso de formação pedagógica na área do ensino primário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, designadamente, ser maior de idade, ter capacidade profissional e aptidão física e mental.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido.

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação e formação pedagógica do candidato para a admissão ao concurso).

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021.

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar.

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2 e 3.4, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Forma, local e taxa de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, Ficha de Inscrição em Concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, que deve ser entregue pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente (segunda a quinta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H45 e sexta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H30), na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, com o pagamento do montante de trezentas patacas como taxa de candidatura no acto da apresentação da candidatura, em numerário ou através das máquinas e apare-

銀手機銀行支付、豐付寶、廣發銀行移動支付、國際付、工銀e支付、極易付、支付寶（澳門）。未支付報考費者，報考不獲接納，但經社會工作局適當證明在報考時正處於有經濟困難狀況的投考人，獲豁免支付報考費。

5. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任。教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推

hos da «MacauPass» e «GovPay», nomeadamente por meio de cartão de MacauPass, Mpay, UnionPay Quick Pass, Pagamento por Mobile Banking do Banco da China de Macau, Tai Fung Pay, GuangfaPay, LusoPay, ICBCePay, UePay e Alipay(Macau). A candidatura só é admitida mediante o pagamento da taxa de candidatura, excepto para aqueles que estejam isentos de pagamento por se encontrarem em situações de dificuldade financeira, no momento da apresentação da candidatura, confirmada, devidamente, pelo Instituto de Acção Social.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais. Os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvi-

動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

6. 薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

8. 甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

8.1. 知識考試——70%

第一階段——筆試（三小時），為淘汰制（佔知識考試75%）

第二階段——試教（佔知識考試25%）

8.2. 甄選面試——20%

8.3. 履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

投考人在第一階段的知識考試中得分低於50分，即被淘汰，不被獲准進入第二階段的知識考試。第一階段的知識考試（筆試）中合格的投考人均獲進入續後的甄選方法。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

mento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

8.1. Prova de conhecimentos — 70%

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de três horas, carácter eliminatório (75% da prova de conhecimentos)

2.ª fase — Prova prática pedagógica (25% da prova de conhecimentos)

8.2. Entrevista de selecção — 20%

8.3. Análise curricular — 10%

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase da prova de conhecimentos. Os candidatos aprovados na 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova escrita) serão submetidos a métodos de selecção subsequentes.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第一款及第二款所規定的優先條件為之。

9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

10.1. 法律知識：

a) 《澳門特別行政區基本法》。

b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。

c) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》。

——經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律——公務人員職程制度。

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。

——經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。

d) 第8/2005號法律——個人資料保護法。

e) 澳門教育相關之法例：

——第40/2020號行政法規——教育及青年發展局的組織及運作。

——第22/2021號行政法規——非高等教育職業技術教育制度。

——第108/2021號行政長官批示——重新公佈《非高等教育公立學校教師通則》全文。

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

10.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau.

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente.

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, alterada pela Lei n.º 2/2021.

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

— Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

d) Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais.

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Regulamento Administrativo n.º 40/2020 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

— Regulamento Administrativo n.º 22/2021 — Regime do ensino técnico-profissional do ensino não superior.

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 108/2021 — Republica integralmente o Estatuto dos docentes das escolas oficiais do ensino não superior.

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

——經第33/2019號行政法規修改的第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

——經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

——第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。

——第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。

——第28/2020號行政法規——本地學制正規教育學生評核制度。

——第29/2020號行政法規——特殊教育制度。

10.2. 與小學教育中文範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

11. 公佈名單及開考資訊

投考人初步名單、投考人最後名單、各階段性成績名單、各階段甄選方法的考核地點、日期及時間，以及經核准後的最後成績名單，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局並上載於教育及青年發展局網頁<http://www.dsedj.gov.mo/>。

12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》所規範。

– Lei n.º 9/2006 – Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

– Lei n.º 12/2010 – Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

– Regulamento Administrativo n.º 15/2014 – Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 33/2019.

– Regulamento Administrativo n.º 10/2015 – Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019.

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 – Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil.

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 – os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário.

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 – os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar.

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 – os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral.

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 – as Normas Profissionais do Pessoal Docente.

– Regulamento Administrativo n.º 28/2020 – Sistema de avaliação do desempenho dos alunos da educação regular do regime escolar local.

– Regulamento Administrativo n.º 29/2020 – Regime do ensino especial.

10.2 Conhecimentos profissionais na área de língua chinesa do ensino primário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

11. Publicitação das listas e informações do concurso

As listas preliminar e final de candidatos, as listas classificativas intermédias, o local, data e hora da realização dos métodos de selecção e a lista classificativa final aprovada, serão afixados na DSEDJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizados na página electrónica da DSEDJ, em <http://www.dsedj.gov.mo/>.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立學校副校長 羅寶雁

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 張佩珊

中心主任 黃崢志

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 鍾慧儀

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 庄三鳳

(職位編號：DP03/2021)

按照二零二一年九月二十八日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規，以及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，教育及青年發展局通過考核方式開考，以行政任用合同制度填補教師職程第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）一缺（特殊教育範疇，教學語文為中文），以及填補開考有效期屆滿前本局出現的以相同任用方式填補的職缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計八個工作日內遞交。

本開考的有效期限為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

2. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民。

13. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

14. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lo Pou Ngan, subdirectora da escola oficial.

Vogais efectivos: Cheung Piu San Maria, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Wong Chang Chi, director de centro.

Vogais suplentes: Chung Wai Yi, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Chong Sam Fong, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Número de referência: DP03/2021)

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2021, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», no Regulamento Administrativo n.º 10/2015, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (área do ensino especial, em língua veicular chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, na mesma forma de provimento:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de oito dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. 具有包含師範培訓在內的屬特殊教育範疇學士學位；或具有包含師範培訓在內的屬小學教育範疇學士學位，同時具有教育及青年發展局認可的特殊教育教師培訓；或具有學士學位，同時具有小學教育範疇的師範培訓，同時具有教育及青年發展局認可的特殊教育教師培訓，以及符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件，特別是：成年、具任職能力、身體健康及精神健全。

2.3. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本。

3.2. 學歷及師範培訓的證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）。

3.3. 第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考履歷表》。

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本。

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點及第3.4點所指的文件，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

為分析投考人所遞交的學歷及師範培訓是否符合本開考通告所要求的學歷及師範培訓，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 報考辦法、地點及報考費

投考人須提交第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），由投考人親身或他人（無須提交授權書）遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓，並支付澳門元三百元報考費（接受以現金或可透過“澳門通”、“政付通”機具進行支付，包括澳門通卡、澳門錢包（MPay）、銀聯雲閃付、中

2.2. Possuam licenciatura na área do ensino especial que inclua a componente de formação pedagógica; ou licenciatura na área do ensino primário que inclua a componente de formação pedagógica e formação de docente do ensino especial reconhecida pela DSEDJ; ou licenciatura e curso de formação pedagógica na área do ensino primário, e formação de docente do ensino especial reconhecida pela DSEDJ, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, designadamente, ser maior de idade, ter capacidade profissional e aptidão física e mental.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido.

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação e formação pedagógica do candidato para a admissão ao concurso).

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021.

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar.

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2 e 3.4, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Forma, local e taxa de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, Ficha de Inscrição em Concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, que deve ser entregue pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente (segunda a quinta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H45 e sexta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H30), na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, com o pagamento do montante de trezentas patacas como taxa de candidatura no acto da apresentação da candidatura, em numerário ou através das máquinas e apare-

銀手機銀行支付、豐付寶、廣發銀行移動支付、國際付、工銀e支付、極易付、支付寶（澳門）。未支付報考費者，報考不獲接納，但經社會工作局適當證明在報考時正處於有經濟困難狀況的投考人，獲豁免支付報考費。

5. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任。教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生

lhos da «MacauPass» e «GovPay», nomeadamente por meio de cartão de MacauPass, Mpay, UnionPay Quick Pass, Pagamento por Mobile Banking do Banco da China de Macau, Tai Fung Pay, GuangfaPay, LusoPay, ICBCePay, UePay e Alipay(Macau). A candidatura só é admitida mediante o pagamento da taxa de candidatura, excepto para aqueles que estejam isentos de pagamento por se encontrarem em situações de dificuldade financeira, no momento da apresentação da candidatura, confirmada, devidamente, pelo Instituto de Acção Social.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais. Os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, con-

力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第一款及第二款所規定的優先條件為之。

9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

10.1. 法律知識：

- a) 《澳門特別行政區基本法》。
- b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。
- c) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》。

——經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律——公務人員職程制度。

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。

——經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。

d) 第8/2005號法律——個人資料保護法。

e) 澳門教育相關之法例：

——第40/2020號行政法規——教育及青年發展局的組織及運作。

——第22/2021號行政法規——非高等教育職業技術教育制度。

prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

10.1 Conhecimento da legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau.
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.
- c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente.

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, alterada pela Lei n.º 2/2021.

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

— Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

d) Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais.

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Regulamento Administrativo n.º 40/2020 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

— Regulamento Administrativo n.º 22/2021 — Regime do ensino técnico-profissional do ensino não superior.

——第108/2021號行政長官批示——重新公佈《非高等教育公立學校教師通則》全文。

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

——經第33/2019號行政法規修改的第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

——經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

——第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。

——第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。

——第28/2020號行政法規——本地學制正規教育學生評核制度。

——第29/2020號行政法規——特殊教育制度。

10.2. 與特殊教育範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

11. 公佈名單及開考資訊

投考人初步名單、投考人最後名單、各階段性成績名單、各階段甄選方法的考核地點、日期及時間，以及經核准後的最後成績名單，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局並上載於教育及青年發展局網頁<http://www.dsedj.gov.mo/>。

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 108/2021 — Republica integralmente o Estatuto dos docentes das escolas oficiais do ensino não superior.

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 33/2019.

— Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 — Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 — as Normas Profissionais do Pessoal Docente.

— Regulamento Administrativo n.º 28/2020 — Sistema de avaliação do desempenho dos alunos da educação regular do regime escolar local.

— Regulamento Administrativo n.º 29/2020 — Regime do ensino especial.

10.2 Conhecimentos profissionais na área do ensino especial, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

11. Publicitação das listas e informações do concurso

As listas preliminar e final de candidatos, as listas classificativas intermédias, o local, data e hora da realização dos métodos de selecção e a lista classificativa final aprovada, serão afixados na DSEDJ, sita na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizados na página electrónica da DSEDJ, em <http://www.dsedj.gov.mo/>.

12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》所規範。

13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中學教育一級教師 王培梅

正選委員：中學教育一級教師 黃雪紅

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 梁玉女

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 黃翠媛

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 蔣麗榮

（職位編號：DP04/2021）

按照二零二一年九月二十八日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規，以及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，教育及青年發展局通過考核方式開考，以行政任用合同制度填補教師職程第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）一缺（資訊科技範疇，教學語文為中文），以及填補開考有效期屆滿前本局出現的以相同任用方式填補的職缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計八個工作日內遞交。

本開考的有效期限為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

13. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

14. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong Pui Mui, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais efectivas: Wong Sut Hong, docente do ensino secundário de nível 1; e

Leung Iok Noi, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Vogais suplentes: Wong Choi Wun, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Cheong Lai Weng, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

（Número de referência: DP04/2021）

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2021, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», no Regulamento Administrativo n.º 10/2015, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (área de tecnologias de informação, em língua veicular chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, na mesma forma de provimento:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de oito dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民。

2.2. 具有包含師範培訓在內的屬小學教育範疇學士學位；或具有學士學位，同時具有小學教育範疇的師範培訓，以及符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件，特別是：成年、具任職能力、身體健康及精神健全。

2.3. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本。

3.2. 學歷及師範培訓的證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）。

3.3. 第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考履歷表》。

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本。

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點及第3.4點所指的文件，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

為分析投考人所遞交的學歷及師範培訓是否符合本開考通告所要求的學歷及師範培訓，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 報考辦法、地點及報考費

投考人須提交第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），由投考人親身或他人（無須提交授權書）遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓，並支付澳門元三百元報考費（接受以現金或可透過“澳門通”、“政付通”機具

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Possuam licenciatura na área do ensino primário que inclua a componente de formação pedagógica; ou licenciatura e curso de formação pedagógica na área do ensino primário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, designadamente, ser maior de idade, ter capacidade profissional e aptidão física e mental.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido.

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação e formação pedagógica do candidato para a admissão ao concurso).

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021.

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar.

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2 e 3.4, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Forma, local e taxa de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, Ficha de Inscrição em Concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, que deve ser entregue pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente (segunda a quinta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H45 e sexta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H30), na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º

進行支付，包括澳門通卡、澳門錢包（MPay）、銀聯雲閃付、中銀手機銀行支付、豐付寶、廣發銀行移動支付、國際付、工銀e支付、極易付、支付寶（澳門）。未支付報考費者，報考不獲接納，但經社會工作局適當證明在報考時正處於有經濟困難狀況的投考人，獲豁免支付報考費。

5. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任。教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

andar, Macau, com o pagamento do montante de trezentas patacas como taxa de candidatura no acto da apresentação da candidatura, em numerário ou através das máquinas e aparelhos da «MacauPass» e «GovPay», nomeadamente por meio de cartão de MacauPass, Mpay, UnionPay Quick Pass, Pagamento por Mobile Banking do Banco da China de Macau, Tai Fung Pay, GuangfaPay, LusoPay, ICBCePay, UePay e Alipay(Macau). A candidatura só é admitida mediante o pagamento da taxa de candidatura, excepto para aqueles que estejam isentos de pagamento por se encontrarem em situações de dificuldade financeira, no momento da apresentação da candidatura, confirmada, devidamente, pelo Instituto de Acção Social.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais. Os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planejar e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentaram dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

6. 薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

8. 甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析方法進行，該等方法的評分比例如下：

8.1. 知識考試——70%

第一階段——筆試（三小時），為淘汰制（佔知識考試75%）

第二階段——試教（佔知識考試25%）

8.2. 甄選面試——20%

8.3. 履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

投考人在第一階段的知識考試中得分低於50分，即被淘汰，不被獲准進入第二階段的知識考試。第一階段的知識考試（筆試）中合格的投考人均獲進入續後的甄選方法。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

8.1. Prova de conhecimentos — 70%

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de três horas, carácter eliminatório (75% da prova de conhecimentos)

2.ª fase — Prova prática pedagógica (25% da prova de conhecimentos)

8.2. Entrevista de selecção — 20%

8.3. Análise curricular — 10%

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase da prova de conhecimentos. Os candidatos aprovados na 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova escrita) serão submetidos a métodos de selecção subseqüentes.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第一款及第二款所規定的優先條件為之。

9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

10.1. 法律知識：

- a) 《澳門特別行政區基本法》。
- b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。
- c) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》。

——經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律——公務人員職程制度。

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。

——經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。

- d) 第8/2005號法律——個人資料保護法。

e) 澳門教育相關之法例：

——第40/2020號行政法規——教育及青年發展局的組織及運作。

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

10.1 Conhecimento da legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau.
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.
- c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
 - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente.
 - Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, alterada pela Lei n.º 2/2021.
 - Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.
 - Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

- d) Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais.

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Regulamento Administrativo n.º 40/2020 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

——第22/2021號行政法規——非高等教育職業技術教育制度。

——第108/2021號行政長官批示——重新公佈《非高等教育公立學校教師通則》全文。

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

——經第33/2019號行政法規修改的第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

——經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

——第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。

——第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。

——第28/2020號行政法規——本地學制正規教育學生評核制度。

——第29/2020號行政法規——特殊教育制度。

10.2. 與小學教育資訊科技範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

11. 公佈名單及開考資訊

投考入初步名單、投考入最後名單、各階段性成績名單、各階段甄選方法的考核地點、日期及時間，以及經核准後的最後成績名單，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局並上載於教育及青年發展局網頁<http://www.dsedj.gov.mo/>。

– Regulamento Administrativo n.º 22/2021 – Regime do ensino técnico-profissional do ensino não superior.

– Despacho do Chefe do Executivo n.º 108/2021 – Republica integralmente o Estatuto dos docentes das escolas oficiais do ensino não superior.

– Lei n.º 9/2006 – Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

– Lei n.º 12/2010 – Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

– Regulamento Administrativo n.º 15/2014 – Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 33/2019.

– Regulamento Administrativo n.º 10/2015 – Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019.

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 – Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil.

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 – os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário.

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 – os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar.

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 – os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral.

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 – as Normas Profissionais do Pessoal Docente.

– Regulamento Administrativo n.º 28/2020 – Sistema de avaliação do desempenho dos alunos da educação regular do regime escolar local.

– Regulamento Administrativo n.º 29/2020 – Regime do ensino especial.

10.2 Conhecimentos profissionais na área de tecnologias de informação do ensino primário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

11. Publicitação das listas e informações do concurso

As listas preliminar e final de candidatos, as listas classificativas intermédias, o local, data e hora da realização dos métodos de selecção e a lista classificativa final aprovada, serão afixados na DSEDJ, sita na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizados na página electrónica da DSEDJ, em <http://www.dsedj.gov.mo/>.

12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》所規範。

13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立小學校長 黃烈

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 何尉

中學教育一級教師 高有財

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 溫倩婷

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 陳嘉健

(職位編號：DP05/2021)

按照二零二一年九月二十八日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規，以及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，教育及青年發展局通過考核方式開考，以行政任用合同制度填補教師職程第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）一缺（數學範疇，教學語文為中文），以及填補開考有效期屆滿前本局出現的以相同任用方式填補的職缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計八個工作日內遞交。

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

13. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

14. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong Lit, director de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivos: Ho Wai, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Kou Iao Choi, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais suplentes: Wan Sin Teng, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Chan Ka Kin, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Número de referência: DP05/2021)

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2021, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», no Regulamento Administrativo n.º 10/2015, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (área de matemática, em língua veicular chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, na mesma forma de provimento:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de oito dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

本開考的有效期為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

2. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民。

2.2. 具有包含師範培訓在內的屬小學教育範疇學士學位；或具有學士學位，同時具有小學教育範疇的師範培訓，以及符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件，特別是：成年、具任職能力、身體健康及精神健全。

2.3. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本。

3.2. 學歷及師範培訓的證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）。

3.3. 第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考履歷表》。

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本。

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點及第3.4點所指的文件，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

為分析投考人所遞交的學歷及師範培訓是否符合本開考通告所要求的學歷及師範培訓，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 報考辦法、地點及報考費

投考人須提交第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），由投考人親身或他人（無須提交

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Possuam licenciatura na área do ensino primário que inclua a componente de formação pedagógica; ou licenciatura e curso de formação pedagógica na área do ensino primário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, designadamente, ser maior de idade, ter capacidade profissional e aptidão física e mental.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido.

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação e formação pedagógica do candidato para a admissão ao concurso).

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021.

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar.

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2 e 3.4, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Forma, local e taxa de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, Ficha de Inscrição em Concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, que deve ser entregue pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente (segunda a quinta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as

授權書)遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓,並支付澳門元三百元報考費(接受以現金或可透過“澳門通”、“政付通”機具進行支付,包括澳門通卡、澳門錢包(MPay)、銀聯雲閃付、中銀手機銀行支付、豐付寶、廣發銀行移動支付、國際付、工銀e支付、極易付、支付寶(澳門))。未支付報考費者,報考不獲接納,但經社會工作局適當證明在報考時正處於有經濟困難狀況的投考人,獲豁免支付報考費。

5. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定,教師擁有學術及教學自主權,並須承擔其專業責任。教師須配合教育政策,並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動,其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指:

——制訂課程與教學計劃:

編寫教學大綱、學年教學計劃,以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃;根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃;計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學:

按授課計劃齊備所需的教學資源,運用教學技巧,向學生傳授知識及技能,激發學生主動學習,促進課堂互動,協助學生發展多元能力;運用多元方式評估學生的學習成效,輔助有困難的學生;使學生掌握有效學習方法,培養學生的學習能力。

——執行課堂管理:

確保學生在安全的教學環境進行學習活動;營造互助、團結的班級氣氛;促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核:

參與評核會議,就學生評核工作提供意見;運用多元評核,評估學生的學習表現,為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

14H30 e as 17H45 e sexta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H30), na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, com o pagamento do montante de trezentas patacas como taxa de candidatura no acto da apresentação da candidatura, em numerário ou através das máquinas e aparelhos da «MacauPass» e «GovPay», nomeadamente por meio de cartão de MacauPass, Mpay, UnionPay Quick Pass, Pagamento por Mobile Banking do Banco da China de Macau, Tai Fung Pay, GuangfaPay, LusoPay, ICBCePay, UePay e Alipay(Macau). A candidatura só é admitida mediante o pagamento da taxa de candidatura, excepto para aqueles que estejam isentos de pagamento por se encontrarem em situações de dificuldade financeira, no momento da apresentação da candidatura, confirmada, devidamente, pelo Instituto de Acção Social.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais. Os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

6. 薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

8. 甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

8.1. 知識考試——70%

第一階段——筆試（三小時），為淘汰制（佔知識考試75%）

第二階段——試教（佔知識考試25%）

8.2. 甄選面試——20%

8.3. 履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

投考人在第一階段的知識考試中得分低於50分，即被淘汰，不被獲准進入第二階段的知識考試。第一階段的知識考試（筆試）中合格的投考人均獲進入續後的甄選方法。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

8.1. Prova de conhecimentos — 70%

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de três horas, carácter eliminatório (75% da prova de conhecimentos)

2.ª fase — Prova prática pedagógica (25% da prova de conhecimentos)

8.2. Entrevista de selecção — 20%

8.3. Análise curricular — 10%

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase da prova de conhecimentos. Os candidatos aprovados na 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova escrita) serão submetidos a métodos de selecção subsequentes.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova

力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第一款及第二款所規定的優先條件為之。

9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

10.1. 法律知識：

a) 《澳門特別行政區基本法》。

b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。

c) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》。

——經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律——公務人員職程制度。

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。

——經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。

d) 第8/2005號法律——個人資料保護法。

e) 澳門教育相關之法例：

——第40/2020號行政法規——教育及青年發展局的組織及運作。

prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

10.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau.

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente.

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, alterada pela Lei n.º 2/2021.

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

— Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

d) Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais.

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Regulamento Administrativo n.º 40/2020 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

——第22/2021號行政法規——非高等教育職業技術教育制度。

——第108/2021號行政長官批示——重新公佈《非高等教育公立學校教師通則》全文。

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

——經第33/2019號行政法規修改的第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

——經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

——第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。

——第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。

——第28/2020號行政法規——本地學制正規教育學生評核制度。

——第29/2020號行政法規——特殊教育制度。

10.2. 與小學教育數學範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

11. 公佈名單及開考資訊

投考人初步名單、投考人最後名單、各階段性成績名單、各階段甄選方法的考核地點、日期及時間，以及經核准後的最後成績名單，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局並上載於教育及青年發展局網頁<http://www.dsedj.gov.mo/>。

— Regulamento Administrativo n.º 22/2021 — Regime do ensino técnico-profissional do ensino não superior.

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 108/2021 — Republica integralmente o Estatuto dos docentes das escolas oficiais do ensino não superior.

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 33/2019.

— Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 — Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017—as Normas Profissionais do Pessoal Docente.

— Regulamento Administrativo n.º 28/2020—Sistema de avaliação do desempenho dos alunos da educação regular do regime escolar local.

— Regulamento Administrativo n.º 29/2020 — Regime do ensino especial.

10.2 Conhecimentos profissionais na área de matemática do ensino primário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

11. Publicitação das listas e informações do concurso

As listas preliminar e final de candidatos, as listas classificativas intermédias, o local, data e hora da realização dos métodos de selecção e a lista classificativa final aprovada, serão afixados na DSEDJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizados na página electrónica da DSEDJ, em <http://www.dsedj.gov.mo/>.

12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》所規範。

13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立小學校長 黃烈

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 陳嘉健

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 朱兆曦

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 陳美貞

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 黃德麒

(職位編號：DP06/2021)

按照二零二一年九月二十八日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規，以及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，教育及青年發展局通過考核方式開考，以行政任用合同制度填補教師職程第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）一缺（體育範疇，教學語文為中文），以及填補開考有效期屆滿前本局出現的以相同任用方式填補的職缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計八個工作日內遞交。

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

13. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

14. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong Lit, director de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivos: Chan Ka Kin, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Chu Sio Hei, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Vogais suplentes: Chan Mei Cheng, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Wong Tak Kei, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Número de referência: DP06/2021)

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2021, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», no Regulamento Administrativo n.º 10/2015, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (área de educação física, em língua veicular chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, na mesma forma de provimento:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de oito dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

本開考的有效期為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

2. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民。

2.2. 具有包含師範培訓在內的屬小學教育範疇學士學位；或具有學士學位，同時具有小學教育範疇的師範培訓，以及符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件，特別是：成年、具任職能力、身體健康及精神健全。

2.3. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本。

3.2. 學歷及師範培訓的證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）。

3.3. 第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考履歷表》。

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本。

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點及第3.4點所指的文件，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

為分析投考人所遞交的學歷及師範培訓是否符合本開考通告所要求的學歷及師範培訓，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 報考辦法、地點及報考費

投考人須提交第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），由投考人親身或他人（無須提交

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Possuam licenciatura na área do ensino primário que inclua a componente de formação pedagógica; ou licenciatura e curso de formação pedagógica na área do ensino primário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, designadamente, ser maior de idade, ter capacidade profissional e aptidão física e mental.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido.

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação e formação pedagógica do candidato para a admissão ao concurso).

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021.

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar.

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2 e 3.4, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Forma, local e taxa de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, Ficha de Inscrição em Concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, que deve ser entregue pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente (segunda a quinta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H45 e sexta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H30), na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, com o pagamento do montante de trezentas patacas

授權書)遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓,並支付澳門元三百元報考費(接受以現金或可透過“澳門通”、“政付通”機具進行支付,包括澳門通卡、澳門錢包(MPay)、銀聯雲閃付、中銀手機銀行支付、豐付寶、廣發銀行移動支付、國際付、工銀e支付、極易付、支付寶(澳門))。未支付報考費者,報考不獲接納,但經社會工作局適當證明在報考時正處於有經濟困難狀況的投考人,獲豁免支付報考費。

5. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定,教師擁有學術及教學自主權,並須承擔其專業責任。教師須配合教育政策,並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動,其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指:

——制訂課程與教學計劃:

編寫教學大綱、學年教學計劃,以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃;根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃;計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學:

按授課計劃齊備所需的教學資源,運用教學技巧,向學生傳授知識及技能,激發學生主動學習,促進課堂互動,協助學生發展多元能力;運用多元方式評估學生的學習成效,輔助有困難的學生;使學生掌握有效學習方法,培養學生的學習能力。

——執行課堂管理:

確保學生在安全的教學環境進行學習活動;營造互助、團結的班級氣氛;促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核:

參與評核會議,就學生評核工作提供意見;運用多元評核,評估學生的學習表現,為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

como taxa de candidatura no acto da apresentação da candidatura, em numerário ou através das máquinas e aparelhos da «MacauPass» e «GovPay», nomeadamente por meio de cartão de MacauPass, Mpay, UnionPay Quick Pass, Pagamento por Mobile Banking do Banco da China de Macau, Tai Fung Pay, GuangfaPay, LusoPay, ICBCePay, UePay e Alipay(Macau). A candidatura só é admitida mediante o pagamento da taxa de candidatura, excepto para aqueles que estejam isentos de pagamento por se encontrarem em situações de dificuldade financeira, no momento da apresentação da candidatura, confirmada, devidamente, pelo Instituto de Acção Social.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais. Os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planejar e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

6. 薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

8. 甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析方法進行，該等方法的評分比例如下：

8.1. 知識考試——70%

第一階段——筆試（三小時），為淘汰制（佔知識考試75%）

第二階段——試教（佔知識考試25%）

8.2. 甄選面試——20%

8.3. 履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

投考人在第一階段的知識考試中得分低於50分，即被淘汰，不被獲准進入第二階段的知識考試。第一階段的知識考試（筆試）中合格的投考人均獲進入續後的甄選方法。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

8.1. Prova de conhecimentos — 70%

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de três horas, carácter eliminatório (75% da prova de conhecimentos)

2.ª fase — Prova prática pedagógica (25% da prova de conhecimentos)

8.2. Entrevista de selecção — 20%

8.3. Análise curricular — 10%

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase da prova de conhecimentos. Os candidatos aprovados na 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova escrita) serão submetidos a métodos de selecção subseqüentes.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova

力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第一款及第二款所規定的優先條件為之。

9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

10.1. 法律知識：

a) 《澳門特別行政區基本法》。

b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。

c) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》。

——經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律——公務人員職程制度。

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。

——經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。

d) 第8/2005號法律——個人資料保護法。

e) 澳門教育相關之法例：

——第40/2020號行政法規——教育及青年發展局的組織及運作。

——第22/2021號行政法規——非高等教育職業技術教育制度。

prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

10.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau.

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente.

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, alterada pela Lei n.º 2/2021.

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

— Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

d) Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais.

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Regulamento Administrativo n.º 40/2020 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

— Regulamento Administrativo n.º 22/2021 — Regime do ensino técnico-profissional do ensino não superior.

——第108/2021號行政長官批示——重新公佈《非高等教育公立學校教師通則》全文。

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

——經第33/2019號行政法規修改的第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

——經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

——第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。

——第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。

——第28/2020號行政法規——本地學制正規教育學生評核制度。

——第29/2020號行政法規——特殊教育制度。

10.2. 與小學教育體育範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

11. 公佈名單及開考資訊

投考人初步名單、投考人最後名單、各階段性成績名單、各階段甄選方法的考核地點、日期及時間，以及經核准後的最後成績名單，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局並上載於教育及青年發展局網頁<http://www.dsedj.gov.mo/>。

12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 108/2021 — Republica integralmente o Estatuto dos docentes das escolas oficiais do ensino não superior.

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 33/2019.

— Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 — Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017—as Normas Profissionais do Pessoal Docente.

— Regulamento Administrativo n.º 28/2020—Sistema de avaliação do desempenho dos alunos da educação regular do regime escolar local.

— Regulamento Administrativo n.º 29/2020 — Regime do ensino especial.

10.2 Conhecimentos profissionais na área de educação física do ensino primário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

11. Publicitação das listas e informações do concurso

As listas preliminar e final de candidatos, as listas classificativas intermédias, o local, data e hora da realização dos métodos de selecção e a lista classificativa final aprovada, serão afixados na DSEDJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizados na página electrónica da DSEDJ, em <http://www.dsedj.gov.mo/>.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo

編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》所規範。

13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立學校校長 韓旭

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 馮官平

中心主任 黃崢志

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 朱兆曦

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 郭振華

(職位編號：DP07/2021)

按照二零二一年九月二十八日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規，以及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，教育及青年發展局通過考核方式開考，以行政任用合同制度填補教師職程第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）一缺（藝術範疇，教學語文為中文），以及填補開考有效期屆滿前本局出現的以相同任用方式填補的職缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計八個工作日內遞交。

本開考的有效期限為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

2. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民。

n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

13. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

14. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Hon Iok, director da escola oficial.

Vogais efectivos: Fong Kun Peng, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Wong Chang Chi, director de centro.

Vogais suplentes: Chu Sio Hei, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Kuok Chan Wa, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Número de referência: DP07/2021)

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2021, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», no Regulamento Administrativo n.º 10/2015, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (área de artes, em língua veicular chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, na mesma forma de provimento:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de oito dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. 具有包含師範培訓在內的屬小學教育範疇學士學位；或具有學士學位，同時具有小學教育範疇的師範培訓，以及符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件，特別是：成年、具任職能力、身體健康及精神健全。

2.3. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本。

3.2. 學歷及師範培訓的證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）。

3.3. 第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考履歷表》。

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本。

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點及第3.4點所指的文件，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

為分析投考人所遞交的學歷及師範培訓是否符合本開考通告所要求的學歷及師範培訓，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 報考辦法、地點及報考費

投考人須提交第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），由投考人親身或他人（無須提交授權書）遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓，並支付澳門元三百元報考費（接受以現金或可透過“澳門通”、“政付通”機具進行支付，包括澳門通卡、澳門錢包（MPay）、銀聯雲閃付、中銀手機銀行支付、豐付寶、廣發銀行移動支付、國際付、工銀e支付、極易付、支付寶（澳門））。未支付報考費者，報考不獲接納，但經社會工作局適當證明在報考時正處於有經濟困難狀況的投考人，獲豁免支付報考費。

2.2. Possuam licenciatura na área do ensino primário que inclua a componente de formação pedagógica; ou licenciatura e curso de formação pedagógica na área do ensino primário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, designadamente, ser maior de idade, ter capacidade profissional e aptidão física e mental.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido.

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação e formação pedagógica do candidato para a admissão ao concurso).

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021.

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar.

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2 e 3.4, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Forma, local e taxa de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, Ficha de Inscrição em Concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, que deve ser entregue pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente (segunda a quinta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H45 e sexta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H30), na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, com o pagamento do montante de trezentas patacas como taxa de candidatura no acto da apresentação da candidatura, em numerário ou através das máquinas e aparelhos da «MacauPass» e «GovPay», nomeadamente por meio de cartão de MacauPass, Mpay, UnionPay Quick Pass, Pagamento por Mobile Banking do Banco da China de Macau, Tai Fung Pay, GuangfaPay, LusoPay, ICBCePay, UePay e Alipay(Macau). A candidatura só é admitida mediante o pagamento da taxa de candidatura, excepto para aqueles que estejam isentos de pagamento por se encontrarem em situações de dificuldade financeira, no momento da apresentação da candidatura, confirmada, devidamente, pelo Instituto de Acção Social.

5. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任。教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais. Os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planejar e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

6. 薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

8. 甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

8.1. 知識考試——70%

第一階段——筆試（三小時），為淘汰制（佔知識考試75%）

第二階段——試教（佔知識考試25%）

8.2. 甄選面試——20%

8.3. 履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

投考人在第一階段的知識考試中得分低於50分，即被淘汰，不被獲准進入第二階段的知識考試。第一階段的知識考試（筆試）中合格的投考人均獲進入續後的甄選方法。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

8.1. Prova de conhecimentos — 70%

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de três horas, carácter eliminatório (75% da prova de conhecimentos)

2.ª fase — Prova prática pedagógica (25% da prova de conhecimentos)

8.2. Entrevista de selecção — 20%

8.3. Análise curricular — 10%

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase da prova de conhecimentos. Os candidatos aprovados na 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova escrita) serão submetidos a métodos de selecção subsequentes.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo

選及晉級培訓》第三十五條第一款及第二款所規定的優先條件為之。

9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

10.1. 法律知識：

a) 《澳門特別行政區基本法》。

b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。

c) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》。

——經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律——公務人員職程制度。

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。

——經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。

d) 第8/2005號法律——個人資料保護法。

e) 澳門教育相關之法例：

——第40/2020號行政法規——教育及青年發展局的組織及運作。

——第22/2021號行政法規——非高等教育職業技術教育制度。

——第108/2021號行政長官批示——重新公佈《非高等教育公立學校教師通則》全文。

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

——經第33/2019號行政法規修改的第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

10.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau.

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente.

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, alterada pela Lei n.º 2/2021.

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

— Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

d) Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais.

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Regulamento Administrativo n.º 40/2020 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

— Regulamento Administrativo n.º 22/2021 — Regime do ensino técnico-profissional do ensino não superior.

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 108/2021 — Republica integralmente o Estatuto dos docentes das escolas oficiais do ensino não superior.

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 33/2019.

——經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

——第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。

——第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。

——第28/2020號行政法規——本地學制正規教育學生評核制度。

——第29/2020號行政法規——特殊教育制度。

10.2. 與小學教育藝術範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

11. 公佈名單及開考資訊

投考人初步名單、投考人最後名單、各階段性成績名單、各階段甄選方法的考核地點、日期及時間，以及經核准後的最後成績名單，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局並上載於教育及青年發展局網頁<http://www.dsedj.gov.mo/>。

12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》所規範。

13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立學校校長 韓旭

– Regulamento Administrativo n.º 10/2015 – Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019.

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 – Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil.

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 – os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário.

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 – os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar.

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 – os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral.

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 – as Normas Profissionais do Pessoal Docente.

– Regulamento Administrativo n.º 28/2020 – Sistema de avaliação do desempenho dos alunos da educação regular do regime escolar local.

– Regulamento Administrativo n.º 29/2020 – Regime do ensino especial.

10.2 Conhecimentos profissionais na área de artes do ensino primário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

11. Publicitação das listas e informações do concurso

As listas preliminar e final de candidatos, as listas classificativas intermédias, o local, data e hora da realização dos métodos de selecção e a lista classificativa final aprovada, serão afixados na DSEDJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizados na página electrónica da DSEDJ, em <http://www.dsedj.gov.mo/>.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

13. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

14. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Hon Iok, director da escola oficial.

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 韓漪珊

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 龍淑慧

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 林綺瞳

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 羅嘉敏

(職位編號：DP08/2021)

按照二零二一年九月二十八日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規，以及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，教育及青年發展局通過考核方式開考，以行政任用合同制度填補教師職程第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）一缺（中文範疇），以及填補開考有效期屆滿前本局出現的以相同任用方式填補的職缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計八個工作日內遞交。

本開考的有效期限為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

2. 報考要件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考者必須是澳門特別行政區永久性居民。

2.2. 具有包含師範培訓在內的屬小學教育範疇學士學位；或具有學士學位，同時具有小學教育範疇的師範培訓，以及符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件，特別是：成年、具任職能力、身體健康及精神健全。

2.3. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

Vogais efectivas: Hon I San Candida, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Long Sok Wai, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Vogais suplentes: Lam I Tong, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Lo Ka Man, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Número de referência: DP08/2021)

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2021, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», no Regulamento Administrativo n.º 10/2015, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (área de língua chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, na mesma forma de provimento:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de oito dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Possuam licenciatura na área do ensino primário que inclua a componente de formação pedagógica; ou licenciatura e curso de formação pedagógica na área do ensino primário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, designadamente, ser maior de idade, ter capacidade profissional e aptidão física e mental.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本。

3.2. 學歷及師範培訓的證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）。

3.3. 第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考履歷表》。

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本。

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點及第3.4點所指的文件，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

為分析投考人所遞交的學歷及師範培訓是否符合本開考通告所要求的學歷及師範培訓，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 報考辦法、地點及報考費

投考人須提交第4/2021號行政法務司司長批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），由投考人親身或他人（無須提交授權書）遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓，並支付澳門元三百元報考費（接受以現金或可透過“澳門通”、“政付通”機具進行支付，包括澳門通卡、澳門錢包（MPay）、銀聯雲閃付、中銀手機銀行支付、豐付寶、廣發銀行移動支付、國際付、工銀e支付、極易付、支付寶（澳門））。未支付報考費者，報考不獲接納，但經社會工作局適當證明在報考時正處於有經濟困難狀況的投考人，獲豁免支付報考費。

5. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任。教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido.

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação e formação pedagógica do candidato para a admissão ao concurso).

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021.

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar.

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2 e 3.4, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Forma, local e taxa de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, Ficha de Inscrição em Concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, que deve ser entregue pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente (segunda a quinta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H45 e sexta-feira, entre as 9H00 e as 13H00 e entre as 14H30 e as 17H30), na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, com o pagamento do montante de trezentas patacas como taxa de candidatura no acto da apresentação da candidatura, em numerário ou através das máquinas e aparelhos da «MacauPass» e «GovPay», nomeadamente por meio de cartão de MacauPass, Mpay, UnionPay Quick Pass, Pagamento por Mobile Banking do Banco da China de Macau, Tai Fung Pay, GuangfaPay, LusoPay, ICBCePay, UePay e Alipay(Macau). A candidatura só é admitida mediante o pagamento da taxa de candidatura, excepto para aqueles que estejam isentos de pagamento por se encontrarem em situações de dificuldade financeira, no momento da apresentação da candidatura, confirmada, devidamente, pelo Instituto de Acção Social.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais. Os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

(在行政單位工作，執行教學技術性質的職務及教育研究工作。)

6. 薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

(Na subunidade administrativa, exercer funções de natureza técnico-pedagógica e realizar investigação na área educativa).

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

8. 甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

8.1. 知識考試——70%

第一階段——筆試（三小時），為淘汰制（佔知識考試75%）

第二階段——試教（佔知識考試25%）

8.2. 甄選面試——20%

8.3. 履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

投考人在第一階段的知識考試中得分低於50分，即被淘汰，不被獲准進入第二階段的知識考試。第一階段的知識考試（筆試）中合格的投考人均獲進入續後的甄選方法。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第一款及第二款所規定的優先條件為之。

9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

7. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

8.1. Prova de conhecimentos — 70%

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de três horas, carácter eliminatório (75% da prova de conhecimentos)

2.ª fase — Prova prática pedagógica (25% da prova de conhecimentos)

8.2. Entrevista de selecção — 20%

8.3. Análise curricular — 10%

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase da prova de conhecimentos. Os candidatos aprovados na 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova escrita) serão submetidos a métodos de selecção subsequentes.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

10.1. 法律知識：

a) 《澳門特別行政區基本法》。

b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。

c) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》。

——經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律——公務人員職程制度。

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。

——經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。

d) 第8/2005號法律——個人資料保護法。

e) 澳門教育相關之法例：

——第40/2020號行政法規——教育及青年發展局的組織及運作。

——第22/2021號行政法規——非高等教育職業技術教育制度。

——第108/2021號行政長官批示——重新公佈《非高等教育公立學校教師通則》全文。

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

——經第33/2019號行政法規修改的第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

——經第34/2019號行政法規修改的第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

——第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。

——第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。

10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

10.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau.

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente.

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, alterada pela Lei n.º 2/2021.

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

— Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

d) Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais.

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Regulamento Administrativo n.º 40/2020 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

— Regulamento Administrativo n.º 22/2021 — Regime do ensino técnico-profissional do ensino não superior.

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 108/2021 — Republica integralmente o Estatuto dos docentes das escolas oficiais do ensino não superior.

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 33/2019.

— Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2019.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 — Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar.

——第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。

——第28/2020號行政法規——本地學制正規教育學生評核制度。

——第29/2020號行政法規——特殊教育制度。

10.2. 與小學教育中文範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

11. 公佈名單及開考資訊

投考人初步名單、投考人最後名單、各階段性成績名單、各階段甄選方法的考核地點、日期及時間，以及經核准後的最後成績名單，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局並上載於教育及青年發展局網頁<http://www.dsedj.gov.mo/>。

12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》所規範。

13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：學校督導員 郭維緣

正選委員：公立學校副校長 羅寶雁

公立小學副校長 馮素慧

候補委員：中學教育一級教師 關健俊

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 梁錦球

二零二一年十月五日於教育及青年發展局

局長 老柏生

（是項刊登費用為 \$146,954.00）

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 – os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral.

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 – as Normas Profissionais do Pessoal Docente.

– Regulamento Administrativo n.º 28/2020 – Sistema de avaliação do desempenho dos alunos da educação regular do regime escolar local.

– Regulamento Administrativo n.º 29/2020 – Regime do ensino especial.

10.2 Conhecimentos profissionais na área de língua chinesa do ensino primário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

11. Publicitação das listas e informações do concurso

As listas preliminar e final de candidatos, as listas classificativas intermédias, o local, data e hora da realização dos métodos de selecção e a lista classificativa final aprovada, serão afixados na DSEDJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizados na página electrónica da DSEDJ, em <http://www.dsedj.gov.mo/>.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

13. Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

14. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Kok Vai Iun, inspectora escolar.

Vogais efectivas: Lo Pou Ngan, subdirectora da escola oficial; e

Fong Sou Wai, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais suplentes: Kuan Kin Chon, docente do ensino secundário de nível 1; e

Leong Kam Kao, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 5 de Outubro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 146 954,00)

衛生局

公告

(開考編號: A19/TSS/RAD/2021)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員(放射職務範疇)一缺,現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,以考核方式進行限制性晉級開考,有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內),並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計五個工作日內作出。

二零二一年十月五日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncio

(Ref. do Concurso n.º A19/TSS/RAD/2021)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado na página electrónica destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 2/2021, e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional radiológica, da carreira de técnico superior de saúde, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com cinco dias úteis de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 5 de Outubro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

澳門大學

通告

澳門大學工商管理學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一九年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定:

一、轉授予綜合度假村及旅遊管理學系主任Miao Li或其代理人作出下列行為的職權:

(一) 批准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋;

(二) 批准其管轄的員工進行超時工作;

(三) 根據既定的標準,作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為;

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2019, a directora da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na chefe do Departamento de Gestão de Resorts Integrados e Turismo, Miao Li, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

(四) 批准發出其管轄的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(五) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零二一年九月九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

澳門大學工商管理學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一九年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予綜合度假村及旅遊管理學系主任Miao Li或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准運用作於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為\$15,000.00（澳門元壹萬伍仟圓整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 批准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零二一年九月九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

4) Aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes sob a sua competência, com exceção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

5) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 9 de Setembro de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2019, a directora da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na chefe do Departamento de Gestão de Resorts Integrados e Turismo, Miao Li, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da unidade que supervisiona, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 9 de Setembro de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

五、本決定自公佈日起生效。

二零二一年九月二十六日於澳門大學

工商管理學院院長 Chen Jinghan

(是項刊登費用為 \$3,942.00)

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 26 de Setembro de 2021.

A Directora da Faculdade de Gestão de Empresas, *Chen Jinghan*.

(Custo desta publicação \$ 3 942,00)

建設發展辦公室

通告

「新城A區A1地段公共房屋設計連建造工程」 的公開招標競投延期

茲特通告，有關公佈於二零二一年六月三十日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的「新城A區A1地段公共房屋設計連建造工程」公開招標，基於“新型冠狀病毒肺炎”疫情的發展，遞交標書期限延長，截止日期為二零二一年十月二十五日下午五時正，公開開標日期為二零二一年十月二十六日上午九時三十分。

二零二一年十月八日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

「新城A區A2地段公共房屋設計連建造工程」 的公開招標競投延期

茲特通告，有關公佈於二零二一年六月三十日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的「新城A區A2地段公共房屋設計連建造工程」公開招標，基於“新型冠狀病毒肺炎”疫情的發展，遞交標書期限延長，截止日期為二零二一年十月十八日下午五時正，公開開標日期為二零二一年十月十九日上午九時三十分。

二零二一年十月八日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

(是項刊登費用為 \$906.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Avisos

Adiamento do concurso público para a «Empreitada de Concepção e Construção de Habitação Pública no Lote A1 da Nova Zona de Aterro A»

Faz-se saber que, devido à evolução epidémica da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus, é prorrogado o prazo para a entrega das propostas do concurso público para «Empreitada de Concepção e Construção de Habitação Pública no Lote A1 da Nova Zona de Aterro A», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2021, passando a data limite para o dia 25 de Outubro de 2021 até às 17,00 horas, e o respectivo acto público de abertura das propostas para as 9,30 horas do dia 26 de Outubro de 2021.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Outubro de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

Adiamento do concurso público para a «Empreitada de Concepção e Construção de Habitação Pública no Lote A2 da Nova Zona de Aterro A»

Faz-se saber que, devido à evolução epidémica da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus, é prorrogado o prazo para a entrega das propostas do concurso público para «Empreitada de Concepção e Construção de Habitação Pública no Lote A2 da Nova Zona de Aterro A», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2021, passando a data limite para o dia 18 de Outubro de 2021 até às 17,00 horas, e o respectivo acto público de abertura das propostas para as 9,30 horas do dia 19 de Outubro de 2021.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Outubro de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 906,00)

樓宇維修基金

FUNDO DE REPARAÇÃO PREDIAL

名單

Lista

樓宇維修基金現公佈二零二一年第二季各項計劃的資助名單：

O FRP vem publicar a lista dos apoios financiados pelos diversos planos do 2.º trimestre de 2021:

根據經第292/2014及第309/2015號行政長官批示修改的第256/2008號

行政長官批示核准之《樓宇管理資助計劃規章》

«Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios» aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2008, alterado pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 292/2014 e 309/2015

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montantes
怡山閣怡海閣 I SAN I HOI	14/04/2021	\$ 2,000.00
雙鑽 (E子部分第II座住宅) THE CARAT (SUBCONDOMÍNIO «E», BLOCO II HABITACIONAL)	14/04/2021	\$ 2,000.00
雙鑽 (C子部分停車場) THE CARAT (SUBCONDOMÍNIO «C» ESTACIONAMENTO)	14/04/2021	\$ 2,000.00
雙鑽 (A子部分商業) THE CARAT (SUBCONDOMÍNIO «A» COMERCIAL)	27/04/2021	\$ 2,000.00
裕華大廈 U WA	14/04/2021	\$ 2,000.00
海洋花園 (紅梅苑、紅桃苑、紅棉苑) JARDINS DO OCEAN (OSYRINGA COURT, CHERRY COURT, KAPOK COURT)	27/04/2021	\$ 2,000.00
金賢閣 KINGS COURT	14/04/2021	\$ 2,000.00
居雅大廈第六座 EDIFÍCIO KOI NGA BLOCO VI	27/04/2021	\$ 2,000.00
迎濠 THE FOUNTAINSIDE	13/05/2021	\$ 2,000.00
御景花園 JARDIM REAL	14/04/2021	\$ 2,000.00
濠景花園第五期——第VII座 EDIFÍCIO NOVA TAIPA, FASE V – BLOCO VII	14/04/2021	\$ 394.22
濠景花園第五期——第I座 EDIFÍCIO NOVA TAIPA, FASE V – BLOCO I	14/04/2021	\$ 389.82
濠景花園第五期——第VIII座 EDIFÍCIO NOVA TAIPA, FASE V – BLOCO VIII	14/04/2021	\$ 374.58
南岸花園 JARDIM NAM NGON	14/04/2021	\$ 337.00

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montantes
江南大廈(第一、二、三座) KONG NAM (BLOCOS I, II, III)	14/04/2021	\$ 231.80
濠景花園第五期——第VII座住宅 EDIFÍCIO NOVA TAIPA, FASE V – BLOCO VII	14/04/2021	\$ 394.42
美蓮大廈第二座 MEI LIN BLOCO II	14/04/2021	\$ 607.00
濠景花園第五期——第V座住宅 EDIFÍCIO NOVA TAIPA, FASE V – BLOCO V	14/04/2021	\$ 513.78
濠景花園第五期——第III座住宅 EDIFÍCIO NOVA TAIPA, FASE V – BLOCO III	14/04/2021	\$ 484.31
江南大廈(第一、二、三座) KONG NAM (BLOCOS I, II, III)	31/05/2021	\$ 2,000.00
濠尚子部分A(第一座) EDIFÍCIO NOVA TAIPA, SUBCONDOMÍNIO «A» (BLOCO I)	11/06/2021	\$ 2,000.00
濠尚子部分F(第六座) EDIFÍCIO NOVA TAIPA, SUBCONDOMÍNIO «F» (BLOCO VI)	24/06/2021	\$ 2,000.00
濠尚子部分G(第七座) EDIFÍCIO NOVA TAIPA, SUBCONDOMÍNIO «G» (BLOCO VII)	24/06/2021	\$ 2,000.00
濠尚子部分H(第八座) EDIFÍCIO NOVA TAIPA, SUBCONDOMÍNIO «H» (BLOCO VIII)	24/06/2021	\$ 2,000.00
新創益花園 EDIFÍCIO WONDERHOUSE	27/04/2021	\$ 340.00
信愉花園 LEISURE GARDEN	24/06/2021	\$ 2,000.00
金海豪園 KAM HOI PALÁCIO	27/04/2021	\$ 4,378.00
海洋花園荷花苑 JARDINS DO OCEANO LOTUS COURT	11/06/2021	\$ 2,344.00
雅廉苑 NGA LIM	13/05/2021	\$ 291.00
大明閣 DA MING COURT	13/05/2021	\$ 717.90
金海山 KAM HOI SAN	11/06/2021	\$ 5,245.00
創福豪庭 CAESAR FORTUNE	11/06/2021	\$ 3,950.00
麗華新邨第一座 LAI VA SAN CHUN (BLOCO I)	11/06/2021	\$ 2,369.00

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montantes
南苑 NAN YUN	11/06/2021	\$ 2,000.00
業興大廈(第二座) IP HENG (BLOCO II)	11/06/2021	\$ 1,200.00
業興大廈(第八座) IP HENG (BLOCO VIII)	11/06/2021	\$ 1,104.00
業興大廈(第十座) IP HENG (BLOCO X)	11/06/2021	\$ 1,104.00
業興大廈(第四座) IP HENG (BLOCO IV)	11/06/2021	\$ 960.00
宏泰工業大廈 INDUSTRIAL WAN TAI	11/06/2021	\$ 526.00
通利工業大廈 INDUSTRIAL TONG LEI	11/06/2021	\$ 507.00
宏佳工業大廈 FABRICA WANG KAI	11/06/2021	\$ 500.00
宏富工業大廈 EDIFÍCIO INDUSTRIAL WANG FU	11/06/2021	\$ 494.00
永寧廣場大廈住宅第二座 EDF. DE ALAMEDA DA TRANQUILIDADE, BLOCO II HABITACÃO	11/06/2021	\$ 483.00
金龍閣 KAM LONG KUOK	11/6/2021 · 24/6/2021	\$ 2,800.00
栢蕙花園 PAK WAI FA YUEN	24/06/2021	\$ 215.40
宏基大廈(第一,二,三,四座) VANG KEI (BLOCOS I, II, III, IV)	24/06/2021	\$ 406.90
永寧廣場大廈住宅第四座 EDF. DE ALAMEDA DA TRANQUILIDADE, BLOCO IV HABITACÃO	24/06/2021	\$ 1,118.00
海洋花園桃苑李苑 JARDINS DO OCEAN OPEACH COURT E PLUM COURT	24/06/2021	\$ 7,000.00
樂駿盈軒第三座(C子部分) LOK CHON IENG HIN BLOCO III (SUBCONDOMÍNIO «C»)	24/06/2021	\$ 2,677.80
怡美大廈 YI MEI	24/06/2021	\$ 801.00
東方中心 EDF. CENTRO ORIENTAL	24/06/2021	\$ 3,328.00
	總金額 Total	\$ 82,586.93

根據經第311/2015號行政長官批示修改的第45/2013號

行政長官批示核准之《僭建物自願拆卸資助計劃規章》

«Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Demolição Voluntária de Edificações Ilegais» aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2013, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 311/2015

受資助實體 Entidades financiadas	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montantes
黃漢基 WONG HON KEI	14/04/2021	\$ 7,250.00
梁燕莊 LEONG IN CHONG	14/04/2021	\$ 10,000.00
	總金額 Total	\$ 17,250.00

根據經第308/2015號行政長官批示修改的第210/2008號

行政長官批示核准之《樓宇維修資助計劃規章》

«Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios» aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 210/2008, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 308/2015

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montantes
新寶花園 JARDIM SAN POU	31/03/2021	\$ 71,040.00
寰宇天下 (D子部分第III座住宅) LA CITÉ (SUBCONDOMÍNIO «D», BLOCO III HABITACÃO)	15/04/2021	\$ 156,748.50
宏信大廈 (第一、二、三、四座) WANG SON (BLOCOS I, II, III, IV)	28/04/2021	\$ 147,000.00
海景花園大廈 HOI KENG FA YUN	28/04/2021	\$ 118,104.00
金利達花園 KINGLIGHT GARDEN	17/05/2021	\$ 1,392,480.00
啟基閣 KAI KEI COURT	10/06/2021	\$ 116,250.00
	總金額 Total	\$ 2,001,622.50

根據經第33/2010號、第10/2011號、第2/2012號、第16/2013號、第16/2014號、第12/2015號、第306/2015號、第9/2015號、第393/2017號、第262/2018號及第18/2021號行政長官批示修改的第57/2009號

行政長官批示核准之《低層樓宇共同設施維修臨時資助計劃規章》

«Regulamento do Plano Provisório de Apoio Financeiro para Reparação das Instalações Comuns de Edifícios Baixos»
 aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2009, alterado pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 33/2010, 10/2011, 2/2012, 16/2013, 16/2014, 12/2015, 306/2015, 9/2015, 393/2017, 262/2018 e 18/2021

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montantes
鴻銘大廈 HONG MENG	14/04/2021	\$ 33,174.00
雅都大廈 NGA TOU	14/04/2021	\$ 33,774.00
基祥大廈 KEI CHEONG	14/04/2021	\$ 34,476.00
伍氏大廈 NG SI	14/04/2021	\$ 34,890.00
富華花園 (ABCDE座) FU WA (BLOCOS ABCDE)	14/04/2021	\$ 36,786.00
富華花園 (FGHIJ座) FU WA (BLOCOS FGHIJ)	14/04/2021	\$ 37,500.00
鉅富花園第一座 (CFG) KOI FU GARDEN BLOCO I (CFG)	14/04/2021	\$ 37,500.00
華富大廈 WA FU	14/04/2021	\$ 37,740.00
祐喜大廈第一座 (I,J,K,L,M座) IAO HEI BLOCO I (I,J,K,L,M)	14/04/2021	\$ 42,000.00
南藝閣 (QRST座) NAM NGAI KOK (BLOCOS QRST)	14/04/2021	\$ 43,050.00
幸福花園 (第一座) HANG FOK FA UN (BLOCO 1)	14/04/2021	\$ 43,644.00
聯德大廈 LUEN TAK	14/04/2021	\$ 43,665.00
群安大廈 (IJKLMNOPQ座) KWAN ON (BLOCOS IJKLMNOPQ)	14/04/2021	\$ 46,416.00
嘉昌閣 KA CHEONG KOK	14/04/2021	\$ 46,500.00
大昌閣 TAI CHEONG	14/04/2021	\$ 48,536.66
保泰大廈 POU TAI	14/04/2021	\$ 48,972.00
利高大廈 LEI KOU	14/04/2021	\$ 50,989.20

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montantes
鉅富花園第一座 (ABDE座) KOI FU GARDEN BLOCO I (ABDE)	14/04/2021	\$ 52,347.60
德福大廈 TAK FOK	14/04/2021	\$ 53,610.00
群安大廈 (DEFGHIJK座) KWAN ON (BLOCOS DEFGHIJK)	14/04/2021	\$ 53,850.00
鉅富花園第二座 (BCDE) KOI FU GARDEN BLOCO II (BCDE)	14/04/2021	\$ 59,100.00
金松大廈 KAM CHUNG	14/04/2021	\$ 82,159.66
輝鷹閣 FAI IENG KOK	14/04/2021	\$ 96,198.33
樂高大廈 LOK KOU	14/04/2021	\$ 142,051.31
新豐花園 (A,B,E座) SUN FONG (BLOCOS A,B,E)	14/04/2021	\$ 7,020.00
通益大廈 (ABCD座) TUNG IEC (BLOCOS ABCD)	14/04/2021	\$ 11,900.00
文輝大廈 MAN FAI	14/04/2021	\$ 12,861.00
恒輝大廈 HANG FAI	14/04/2021	\$ 13,860.00
寶隆大廈 POU LONG	14/04/2021	\$ 16,305.00
明富大廈 MENG FU	14/04/2021	\$ 17,205.00
德寶大廈 TAK POU	14/04/2021	\$ 17,334.00
時景大廈 (AB座) SI KENG (BLOCOS AB)	14/04/2021	\$ 19,413.00
樂明樓 LOK MENG	14/04/2021	\$ 19,593.00
通益大廈 (IJLM座) TUNG IEC (BLOCOS IJLM)	14/04/2021	\$ 19,983.00
又輝大廈 YAU FAI	14/04/2021	\$ 22,815.00
信豐大廈 (CD座) SON FONG (BLOCOS CD)	14/04/2021	\$ 23,442.00
中原大廈 CHUNG YUEN	14/04/2021	\$ 23,455.50

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montantes
協利大廈 HIP LEI	14/04/2021	\$ 23,736.00
勵駿大廈 CLARION	14/04/2021	\$ 24,000.00
威廉閣 VAI LIM	14/04/2021	\$ 24,000.00
就信大廈 CHAU SON	14/04/2021	\$ 26,559.00
安樂樓 ON LOK	14/04/2021	\$ 26,961.00
新寶閣 SAN POU KOC	14/04/2021	\$ 27,558.00
豐富大廈 FONG FU	14/04/2021	\$ 27,798.00
瑞昌大廈 SOI CHEONG	14/04/2021	\$ 28,830.00
寶麗閣 (DEF座) POU LAI (BLOCOS DEF)	14/04/2021	\$ 30,030.00
利暉大廈第二座 LEI FAI (BLOCO II)	27/04/2021	\$ 33,000.00
江海花園 (第一座AB座) KONG HOI (BLOCO I AB)	27/04/2021	\$ 31,620.00
裕華花園大廈 (H,I,J,L座) YU WAH GARDEN BLOCOS (H,I,J,L)	27/04/2021	\$ 37,860.00
江海花園 (第二座AC AD AE座) KONG HOI (BLOCO II AC AD AE)	27/04/2021	\$ 38,700.00
群威大廈 (IJ座) KUAN WAI (BLOCOS IJ)	27/04/2021	\$ 47,060.00
啓源臺 (KLMN座) KAI YUEN TOI (BLOCOS KLMN)	27/04/2021	\$ 49,977.00
均興大廈 (UVWX座) KUAN HENG (BLOCOS UVWX)	27/04/2021	\$ 52,267.63
啓源臺 (QRS座) KAI YUEN TOI (BLOCOS QRS)	27/04/2021	\$ 58,125.00
嘉富樓 KA FU	27/04/2021	\$ 61,880.00
新豐花園 (A,B,E座) SUN FONG (BLOCOS A,B,E)	27/04/2021	\$ 72,561.67
均興大廈 (Q,R,S,T座) KUAN HENG (BLOCOS Q,R,S,T)	27/04/2021	\$ 77,000.00

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montantes
豐苑 FUNG YUEN VILLA	27/04/2021	\$ 13,086.00
南泰大廈 NAM TAI	27/04/2021	\$ 18,580.00
錦基大廈 KAM KEI	27/04/2021	\$ 19,407.00
均興大廈 (EFGH座) KUAN HENG (BLOCOS EFGH)	27/04/2021	\$ 22,245.00
珍勝大廈 CHAN SANG	27/04/2021	\$ 24,168.00
啓源臺 (ABC座) KAI YUEN TOI (BLOCOS ABC)	27/04/2021	\$ 27,060.00
江海花園 (第七座FG座) KONG HOI (BLOCO VII FG)	27/04/2021	\$ 27,120.00
萬賢大廈 MAN YIN	27/04/2021	\$ 28,347.00
康信大廈 HONG SON	27/04/2021	\$ 29,265.00
裕華花園大廈 (DEFG座) YU WAH GARDEN (BLOCOS DEFG)	27/04/2021	\$ 37,560.00
順良大廈 SON LEONG	13/05/2021	\$ 17,064.00
祐喜大廈第二座 IAO HEI BLOCO II	13/05/2021	\$ 140,000.00
萬暉花園 (歡樂花園) 第六座JK座 HAPPY GARDEN (BLOCO VI JK)	13/05/2021	\$ 22,734.00
麗豪大廈 (第四座AY,AZ,BA,BB座) LAI HOU (BLOCO IV AY,AZ,BA,BB)	13/05/2021	\$ 23,730.00
裕華花園大廈 (ABC座) YU WAH GARDEN (BLOCOS A,B,C)	13/05/2021	\$ 27,330.00
義發大廈 YEE FAT	13/05/2021	\$ 28,060.00
兆富大廈 SIU FU	13/05/2021	\$ 20,892.00
麗成大廈 (DEF座) LAI SENG (BLOCOS DEF)	13/05/2021	\$ 99,833.50
恆輝花園 JARDIM HANG FAI	13/05/2021	\$ 77,431.66
三興大廈 (IJKL座) SAM HENG (BLOCOS IJKL)	13/05/2021	\$ 64,610.00
永興大廈 WING HENG	13/05/2021	\$ 63,245.00

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montantes
鴻順大廈 HONG SON	13/05/2021	\$ 61,835.66
倚榮閣 YI VENG	13/05/2021	\$ 56,480.00
利興大廈 LEI HENG	13/05/2021	\$ 36,147.00
合興大廈 HAP HENG	13/05/2021	\$ 37,500.00
豐澤大廈 FONG CHAK	13/05/2021	\$ 38,346.00
富華大廈 FU VA	13/05/2021	\$ 39,351.00
協昌大廈 HIP CHEONG	13/05/2021	\$ 42,745.33
啓明大廈 KAI MENG	13/05/2021	\$ 44,310.00
應盛閣 YENG SENG	13/05/2021	\$ 50,463.00
大同樓 TAI TUNG	13/05/2021	\$ 54,975.60
隆發大廈 LUNG FAT	31/05/2021	\$ 54,551.00
南藝閣 (CDGH座) NAM NGAI KOK (BLOCOS CDGH)	31/05/2021	\$ 75,600.00
信穎大廈 SON VENG	31/05/2021	\$ 39,280.00
福榮樓 FOK WENG	31/05/2021	\$ 44,698.00
鴻達大廈 HONG TAT	31/05/2021	\$ 60,121.50
豐怡大廈 FUNG YEE	31/05/2021	\$ 42,820.00
輝得大廈 FAI TAK	31/05/2021	\$ 36,080.00
華達樓 VA TAT	11/06/2021	\$ 24,774.00
陞業樓 SENG IP	11/06/2021	\$ 34,320.00
成功大廈 (ABC座) SENG KONG (BLOCOS ABC)	11/06/2021	\$ 70,759.00

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montantes
聯德大廈 LUEN TAK	11/06/2021	\$ 17,280.00
泉潤樓 CHUN YON	11/06/2021	\$ 62,687.80
順安大廈 SONG ON	11/06/2021	\$ 52,201.10
信樂大廈 SON LOK	11/06/2021	\$ 50,947.00
威添閣 VAI TIM	11/06/2021	\$ 24,000.00
新平安大廈 SAN PENG ON	11/06/2021	\$ 16,500.00
福德新村(第四座福貴樓) FOK TAK SAN CHUN (BLOCO 4 FOK KUAI)	11/06/2021	\$ 47,268.00
德利大廈 TAK LEI	11/06/2021	\$ 35,985.00
通發大廈(HIJ座) TONG FAT (BLOCOS HIJ)	11/06/2021	\$ 35,308.00
佳運大廈 KAI VAN	11/06/2021	\$ 15,180.00
龍珠閣 LONG CHU KOK	11/06/2021	\$ 26,571.00
福成大廈 FOK SENG	11/06/2021	\$ 15,235.00
南豐樓 NAM FUNG	11/06/2021	\$ 19,038.00
均興大廈(MNOP座) KUAN HENG (BLOCOS MNOP)	11/06/2021	\$ 32,413.20
成功大廈(D,E座) SENG KONG (BLOCOS DE)	11/06/2021	\$ 74,321.67
信富花園ABC座 SON FU (BLOCOS ABC)	24/06/2021	\$ 84,500.00
又勝大廈 IAU SENG	24/06/2021	\$ 66,699.86
信滔大廈 SON TOU	24/06/2021	\$ 48,240.00
亨富大廈 HANG FU	24/06/2021	\$ 47,404.00
華南工業大廈(第二座華富苑) INDUSTRIAL VA NAM (BLOCO II EDIFÍCIO VA FU)	24/06/2021	\$ 111,387.50

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montantes
偉昌閣 WAI CHEONG	24/06/2021	\$ 28,150.80
美德大廈 MEI TAK	24/06/2021	\$ 25,995.00
明輝大廈 MENG FAI	24/06/2021	\$ 24,087.00
鴻記樓 HUNG KEI	24/06/2021	\$ 22,911.00
美珍大廈 MEI CHAN	24/06/2021	\$ 18,471.00
耀名樓 IU MENG	24/06/2021	\$ 17,442.00
福昇樓 FOK SENG	24/06/2021	\$ 13,740.00
光榮樓 KUONG VENG	24/06/2021	\$ 28,629.00
	總金額 <i>Total</i>	\$ 5,103,157.74

二零二一年九月二十八日於樓宇維修基金

行政管理委員會主席 山禮度

(是項刊登費用為 \$26,262.00)

Fundo de Reparação Predial, aos 28 de Setembro de 2021.

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial, *Arnaldo Ernesto dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 26 262,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門潛力體育會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年九月二十九日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組4號199/2021。

澳門潛力體育會

章 程

第一章

總 章

第一條——本會名稱：中文名稱為“澳門潛力體育會”，英文名稱為“Macao Chim Lek Sports Association”。

第二條——本會會址設於：澳門僑樂巷10號新利大廈4樓M，經會員大會決議通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——宗旨：

(1) 本會是非牟利團體，以熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛運動、辦好文娛康體活動為宗旨；

(2) 發展及推廣體育運動，得以在本澳普及開展；

(3) 開展及保持與本地區組織和鄰近地區之相關協會間合作和聯繫合作及交流。

第二章

會 員

第四條——凡對體育運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過成為會員。

第五條——會員之權利及義務

一、會員之權利：

(一) 參加由本會主辦之比賽及活動；

(二) 向本會理事會提出所有認為對體育運動發展有用之措施。

二、會員之義務：

(一) 遵守本會和本會已加入之相關組織之章程和規章；

(二) 尊重本會會員大會之決議及其餘組織機關之決定；

(三) 在本會指定之期限內繳交會費及參加由其主辦或協辦之活動之報名費，若會員連續兩年欠繳納會費，則作退會論處理。

第三章

組 織

第六條——本會設會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會負責：

(1) 制定及修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機關成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定會務方針等其他重大事宜。

第八條——會員大會為本會最高權力機關。設會長一名；副會長一至四名；任期為兩年，可連選連任。

第九條——會員大會將每年召開一次，由理事會至少提前8日以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，該會議必須在澳門舉行。

第十條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時作第二次召集，屆時後不論出席會員人數多寡，會議繼續進行及所表決事項有效。

第十一條——理事會為本會的行政管理機關。負責召集會員大會，管理日常事務，執行會員大會之決議。設理事長一名；副理事長一至三名；理事一至十三名，任期為兩年，可連選連任，但成員總人數須為單數。

第十二條——監事會為本會監察機關，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名；副監事長一至三名；監事一至三名，任期為兩年，可連選連任，但成員總人數須為單數。

第四章

經 費

第十三條——本會經費的來源：

(一) 會費收入；

(二) 任何對本會的社會贊助與捐贈。

第五章

章程修改

第十四條——章程的修改，須獲出席會員四分之三的贊同票通過方能成立。

第六章

解散決議

第十五條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章

附 則

第十六條——本會章程之解釋權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十七條——本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年九月二十九日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,972.00)
(Custo desta publicação \$ 1 972,00)

第一 公 證 署

證 明

澳門中國國畫藝術文化協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年十月五日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組4號200/2021。

澳門中國國畫藝術文化協會章程

第一條——本會定名為：澳門中國國畫藝術文化協會。英文名稱：Macao Chinese Painting Art and Culture Association (下稱本協會)。

第二條——本會會址設於：澳門祐漢新村第一街康泰樓第一座F006室地下，經會員大會決議後會址可更改。

第三條——本會為非牟利團體，以書畫藝術創作與學術研究多層次、寬領域、

多渠道、多形式等藝術推廣為宗旨的文化協會。

第四條——凡對中國書畫藝術及其研究有認識者均可參加。

第五條——本協會架構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機關，可通過及修改會章，選擇領導架構及決定各會工作決議時需經絕對多數出席會員的同意方為有效。如需修改會章之決議則需要出席大會3/4會員贊同方為有效。會員大會需由會長或理事長主持，特殊情况除外。

2. 理事會是本協會之行政與之活動負責執行機關，負責草擬並執行每年的活動計劃和預算案，訂定會費及繳費方式，訂定暫時停止會員資格。理事會設：理事長一名，副理事長壹到貳名及理事若干名，由總人數為三人或以上單數成員組成。理事長對內外需負責領導協調本會之各項工作（如架構內有任何不盡責者由會員大會討論獲2/3會員同意可罷免並重選），副理事長有責任因理事長有事或其他原因缺席時代理其職，處理會務等，並有責任參加理事會之各種會議。理事會成員須為單數，理事會決策時需半數以上成員通過方為有效。

3. 監事會是本協會之行政監察及監查機關。監事會設監事長一名，兩名副監事長但須要成員為單數。監事會每年或有需要時與理事會舉行會議當認為有需要時，審查本協會之賬目，監督預算案之執行，審閱每年之財政報告及賬目並編製年度報告。

第六條——會員大會每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開需提前八日以掛號信方式通知，並要透過親自簽收方式為之。召集書需注明會議的日期、時間、地點及議程。本協會架構成員每年重選一次，連選可連任。

4. 如若解散法人或延長法人存續期之決議須獲全體出席人員四分之三之成員贊同票方為有效。

第七條——本會的經費來源

1. 會費；
2. 任何對本會的贊助及捐贈。

第八條——本章程如有忽略之事一概以本澳現行法律規範。

二零二一年十月五日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,190.00)
(Custo desta publicação \$ 1 190,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

亞太（澳門）少兒藝術協會

Associação de Arte para Criança
da Ásia-Pacífico (Macau)

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年九月三十日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為331。

亞太（澳門）少兒藝術協會

章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“亞太（澳門）少兒藝術協會”，葡文名稱為“Associação de Arte para Criança da Ásia-Pacífico (Macau)”，英文名稱為“Asia-Pacific (Macau) Children's Art Association”。

第二條——本會為非牟利團體。

第三條——專注於打造少兒文化殿堂級賽事品牌，建立面向全國及世界各地少兒文化交流平台及藝術領域啟蒙和教學的專業組織。以“培育兒童全面發展”為宗旨，促進兒童藝術行業質量的提高，關注兒童藝術健康和長遠發展，讓孩子們在藝術的熏陶下健康成長。

舉辦年度賽事——亞太少時尚周，建立最具影響力的少兒IP；以專業的藝術眼光，為追夢的兒童提供展現個人藝術魅力的國際化舞臺。以澳門為據點，延伸粵港澳地區及全國，從而邁向國際。積極全面地推動少兒藝術與文化產業的融合發展，為國際藝術注入新鮮血液。

本會的工作包括：

- 1、推動國際兒童藝術事業的發展；
- 2、開展各類大型國際兒童文化類活動及賽事，提高全行業社會效益；
- 3、組織國際兒童文化藝術、書畫作品等交流，促進兒童精神文明建設；積極發展兒童文化藝術產業，為廣大藝術界人士交流提供專業平台和紐帶；
- 4、積極推動和支持世界各地藝術組織開展文化藝術活動交流；

5、根據行業發展需要，開展有利於本行業的其它活動和公益事業。

第四條——本會會址設於澳門日頭街20號大雅樓3樓，如有需要，經會員大會決議，會址可遷往澳門其他地方。

第二章

會員

第五條——凡對文藝、美術有興趣的人士或機構，可提出入會申請，經本會理事會批准，即可成為會員。

本會會員分為機構會員和個人會員。

本會會員應遵守本會章程和公共關係職業道德準則，不得從事有損於本會聲譽的活動，若有違反，經理事會表決通過，取消其會員資格。

第六條——會員應遵守以下義務：

- (一) 遵守會章及會員大會決議；
- (二) 參與、協助及支持本會的工作；
- (三) 若當選為本會機關據位人，須履行任內之職責。

第七條——會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第三章

組織

第八條——本會之組織機關包括：會員大會、理事會及監事會。

第九條——本會會員大會會長、副會長、理事會及監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第十條——經理事會提名，本會得聘請社會知名人士和學者為名譽會長、顧問或研究員，以指導及參與本會工作。

第十一條——會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，由全體會員組成。

(二) 除其他法定職責外，會員大會有權：

- (1) 討論、表決及通過修改本會章程；
- (2) 選出會員大會會長、副會長、理事會及監事會成員；
- (3) 制定本會工作方針；
- (4) 審議工作報告及財務報告。

(三) 會員大會設會長一人，如有需要，可設副會長若干人。

(四) 會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

(五) 會員大會由會長負責主持。

(六) 會員大會每年舉行一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(七) 會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多少，均為有效會議。

(八) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

(九) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十二條——理事會

(一) 本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為三人或以上的單數。

(二) 理事會職權為：

- (1) 執行會員大會通過的決議；
- (2) 策劃、組織及安排本會之各項活動；
- (3) 處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

(三) 理事會會議由理事長負責召開和主持。

第十三條——監事會

本會監事會設監事長一人，如有需要，可設副監事長若干人，總人數必須為三人或以上的單數成員。監事會的權限為：

- (1) 負責監察本會理事會之運作；
- (2) 查核本會財政賬目；
- (3) 履行法律規定之其他義務。

第四章 經費

第十四條——本會經費來源

(一) 會員會費、社會捐贈、政府機構資助和表演活動收益；

(二) 在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

第五章 附則

第十五條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十六條——本會章程如有未盡善處，得由理事會提請會員大會修改。

二零二一年九月三十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,696.00)
(Custo desta publicação \$ 2 696,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共10頁與存放於本署第1/2021號設立社團之經認證文書及創立財團之經認證文書及其更改檔案組第1號文件之“Associação Nepalesa de Mãos que Ajudam Macau”設立文件及章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 10 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação Nepalesa de Mãos que Ajudam Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 1 no maço n.º 1/2021 de documentos autenticados de constituição de associações e de instituição de fundações e suas alterações.

**Associação Nepalesa de Mãos que
Ajudam Macau**

**Nepali Helping Hands Macau
Association**

Estatutos

CAPÍTULO I

Denominação, sede e fins

Artigo primeiro

(Denominação)

A associação adopta a denominação de «Associação Nepalesa de Mãos que Ajudam Macau», em inglês «Nepali Helping Hands Macau Association», pessoa colectiva de direito privado sem fins lucrativos, constituída por tempo indeterminado, contando-se o seu início a partir da data desta escritura.

Artigo segundo

(Sede)

A Associação tem a sua sede em Macau, na Rua de Seng Tou, N.º 447, Edifício Nova Taipa Garden, Bloco 27, 20.º andar «E», Taipa.

Artigo terceiro

(Fins)

São fins da Associação:

1) Apoiar, garantir e defender os direitos dos cidadãos do Nepal na RAEM em todos e quaisquer assuntos, nomeadamente nas suas relações com quaisquer entidades públicas ou privadas da RAEM;

2) Estabelecer uma rede estreita com a comunidade nepalesa residente na RAEM;

3) Promover o mútuo-auxílio e desenvolver a acção dos cidadãos do Nepal, quer residentes, quer não residentes na RAEM;

4) Integrar a comunidade cidadãos do Nepal na sociedade local, promovendo a sua participação em actividades de assistência social, culturais, recreativas e desportivas; e

5) Participar em actividades de angariação de fundos com vista à prestação de auxílio em caso de necessidade.

CAPÍTULO II

Associados, seus direitos e deveres

Artigo quarto

(Associados)

1. Podem ser admitidos como associados todos os cidadãos do Nepal residentes ou não residentes na RAEM.

2. Os associados podem ser fundadores, ordinários ou honorários.

3. São associados fundadores os que tiverem subscrito o título de constituição.

4. São associados ordinários todas as pessoas singulares que identificando-se com os fins da Associação, requeiram a sua inscrição, e esta seja aceite por deliberação da Direcção.

5. São associados honorários as pessoas singulares ou colectivas a quem a Associação, por deliberação da Assembleia Geral, atribua essa qualidade, em virtude de poderem, de forma especial, ajudar a Associação na prossecução dos seus fins.

*Artigo quinto***(Direitos e Deveres)**

1. São direitos dos associados:

a) Eleger e ser eleito para os órgãos associativos;

b) Participar em todas as reuniões dos órgãos a que pertençam; e

c) Participar nas actividades da Associação e usufruir de todas as regalias que esta possa proporcionar.

2. Constituem deveres dos associados:

a) Contribuir para a prossecução dos fins da Associação;

b) Aceitar os cargos para que foram eleitos e desempenhar as funções associativas que lhes forem cometidas;

c) Pagar a jóia de admissão e as respectivas quotas; e

d) Cumprir o disposto nos Estatutos e o conteúdo das deliberações dos órgãos associativos.

3. Os associados honorários não gozam dos direitos nem estão sujeitos aos deveres previstos nos números anteriores.

CAPÍTULO III

*Artigo sexto***(Património e Finanças)**

1. Consideram-se receitas da Associação:

a) Jóia de admissão e quotas;

b) Receitas provenientes das actividades promovidas; e

c) Subsídios e donativos.

2. Constituem despesas da Associação os encargos resultantes da sua normal actividade.

CAPÍTULO IV

Órgãos da Associação

SECÇÃO I

*Artigo sétimo***(Órgãos)**

1. São órgãos da Associação:

a) A Assembleia Geral;

b) A Direcção; e

c) O Conselho Fiscal.

2. Os membros dos órgãos da Associação são eleitos em Assembleia Geral tendo o respectivo mandato a duração de dois anos, sendo permitida a sua reeleição.

SECÇÃO II

Assembleia Geral*Artigo oitavo***(Assembleia Geral)**

1. A Assembleia Geral é composta por todos os associados de pleno direito e é dirigida por uma Mesa constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

2. A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano e, extraordinariamente, sempre que convocada pelo seu presidente ou, na sua falta pelo vice-presidente, por iniciativa própria, a requerimento da Direcção ou de, pelo menos, um quarto dos associados.

3. As deliberações da Assembleia Geral são tomadas por simples maioria dos votos presentes, salvo as que visem alterar os estatutos que exigem três quartos dos votos dos presentes e as que tenham por fim dissolver a Associação, que requerem o voto favorável de três quartos do número total de associados.

4. A Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

5. A Assembleia Geral só pode deliberar com mais de metade dos associados; havendo falta de quórum a Assembleia reunir-se-á, em segunda convocatória, uma hora depois, com qualquer número de associados presentes, sem prejuízo do previsto no número três.

6. Os associados poderão mandar outros associados para os representar na Assembleia Geral, mediante carta simples dirigida ao presidente da Mesa.

*Artigo nono***(Competência)**

Compete à Assembleia Geral:

a) Orientar superiormente e definir as actividades da Associação;

b) Deliberar sobre todas as matérias não compreendidas nas competências legais ou estatutárias de outros órgãos;

c) Aprovar a alteração aos estatutos da Associação;

d) Aprovar o balanço, relatório e contas anuais;

e) Eleger e destituir a sua Mesa, a Direcção e o Conselho Fiscal; e

f) Deliberar sobre a extinção da Associação.

SECÇÃO III

Direcção*Artigo décimo***(Composição e Funcionamento)**

1. A Direcção é constituída por um presidente, um vice-presidente, um secretário, um tesoureiro e um vogal.

2. A Direcção só pode deliberar com a maioria dos seus membros.

*Artigo décimo primeiro***(Competência)**

1. Compete à Direcção:

a) Dirigir, administrar e manter as actividades da Associação com as orientações da Assembleia Geral;

b) Admitir associados;

c) Elaborar o relatório anual e as contas referentes ao mesmo;

d) Constituir mandatários da Associação;

e) Fixar o montante da quota mensal; e

f) Exercer quaisquer outras atribuições que não estejam atribuídas por lei ou pelos presentes estatutos, aos outros órgãos sociais.

2. Ao secretário compete orientar os serviços de correspondência e organizar os livros e arquivos.

3. Ao tesoureiro compete assinar os documentos de tesouraria juntamente com o presidente, guardar os valores da Associação e organizar a sua contabilidade.

*Artigo décimo segundo***(Representação)**

1. A Associação será representada, em juízo ou fora dele, pelo presidente da Direcção.

2. Na ausência ou impedimento do presidente, este será substituído pelo vice-presidente que, nos seus impedimentos, será substituído pelo membro da Direcção por esta nomeado para o efeito.

3. A Direcção poderá ainda conferir a representação da Associação a qualquer membro da Direcção.

SECÇÃO IV

Conselho Fiscal

Artigo décimo terceiro

(Composição)

O Conselho Fiscal é formado por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Artigo décimo quarto

(Competência)

Compete ao Conselho Fiscal:

- a) Fiscalizar todos os actos administrativos da Direcção;
- b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e as contas da Associação; e
- c) Exercer quaisquer outras atribuições que lhe sejam legalmente conferidas.

CAPÍTULO V

Disposições gerais

Artigo décimo quinto

Os casos omissos serão resolvidos em Assembleia Geral.

Cartório Privado, em Macau, aos 27 de Setembro de 2021. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$4,429.00)

(Custo desta publicação \$ 4 429,00)

信永中和(澳門)會計師事務所

章程

第一條

名稱

事務所之中文名稱為“信永中和(澳門)會計師事務所”，葡文名稱為“Shinewing (Macau) Sociedade de Auditores”，英文名稱為“Shinewing (Macau) Certified Public Accountants”。

第二條

業務範圍

事務所從事《會計師專業及執業資格制度》和其他受澳門特別行政區法律所規範的帳目覆核、法定證明、以及會計、稅務、顧問和其他服務。

第三條

註冊地址

會計師事務所註冊地址是澳門北京街230-246號澳門金融中心9樓H座。

第四條

存續期限

事務所無限期存在。

第五條

資本及股東

事務所資本額為澳門幣壹拾萬元正 (MOP100,000)，已全部獲認購及以現金繳足。股東認別資料及其各自的股權如下：

黃浩彪 (Vong Hou Piu)，於會計師專業委員會的執業證編號為P0340號，出資額澳門幣柒萬元正 (MOP70,000)；

林興隆 (Lam Heng Long)，於會計師專業委員會的執業證編號為P0871號，出資額澳門幣貳萬元正 (MOP20,000) 及；

陳華基 (Chan Wah Kei Brian)，於會計師專業委員會的執業證編號為P0031號，出資額澳門幣壹萬元正 (MOP10,000)；

股東不能將其在事務所的出資用作擔保或保證其個人或第三者的任何形式債務。

第六條

事務所管理

一、事務所之管理由全體股東負責；

二、通過全體股東書面議決，可授權個別股東進行特定類型的行為；

三、事務所受任何一位股東簽署約束，但同時禁止股東作出或簽署對事務所所有約束力但與事務所營運無關的任何行為或合同；

四、事務所的銀行帳戶可由任何一位股東簽署運作；

五、未經全體股東同意，不能以事務所名義向外舉債、簽立借據或保證文件、或就事務所的資產訂立法定抵押。

第七條

帳目

一、事務所帳冊和記錄須保存於上述註冊地址，任何股東均可隨時檢閱；

二、事務所會計年度為每年一月一日至十二月三十一日；

三、事務所年度財務報表應於相關年度終結後的九十天內提交股東會通過及簽署。

第八條

利潤分派、損失分攤及股東薪酬

一、股東將按各自出資比例獲分派事務所每年的淨利潤或分攤淨損失；

二、經全體股東書面議決，事務所每年的淨利潤可以不按照出資比例分派予股東；

三、除了作為股東獲取利潤分派外，行政管理機關成員有權基於其擔任的職務收取獲全體股東書面同意的薪酬。

第九條

股東之增加、退出及轉讓出資

一、經全體股東同意，事務所可以增加資本及接納新股東；

二、通過不少於60天的預先通知，股東可自由轉讓出資的部份或全部，轉讓全部出資將構成該名股東退出事務所；

三、轉讓出資須得到其餘股東同意；

四、股東如向非股東轉讓出資、受轉人必須是澳門執業會計師，並須得到其餘股東的同意；

五、若股東死亡，其繼承人不得自動成為事務所股東，有關出資只可轉讓予其餘股東或經其餘股東同意的指定人選，受轉人必須是澳門執業會計師。

第十條

股東會

一、股東會須在會計師事務所之註冊地址每年舉行至少一次會議；

二、股東可以毋須舉行正式之股東會，而以書面投票形式通過提案。該等書面投票須以書面文件形式，列明日期、需要議決之提案內容及股東投票之取向，經有關股東適當簽署並向會計師事務所遞交而成；

三、以書面投票形式達成之決議，概視為在會計師事務所收到最後一份如上款所述之書面投票之日獲得通過。

第十一條

補充條文

如上文所列的各條款未能充份地規範事務所活動、對外責任、股東或行政管理機關成員之間的責任時，則以《民法典》、《商法典》和《會計師專業及執業資格制度》的相關條文為依據處理。

股東：黃浩彪 Vong Hou Piu

林興隆 Lam Heng Long

陳華基 Chan Wah Kei Brian

(是項刊登費用為 \$2,017.00)

(Custo desta publicação \$ 2 017,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

華南師範大學中文專業澳門班同學會**Associação dos Estudantes em
Macau do Curso de Especialidade
da Língua Chinesa da Universidade
Normal South China**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年九月三十日存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為330號。該修改章程文本如下：

第九條

會員大會

1. (維持不變)；
2. (維持不變)；
3. (維持不變)。

4. 會員大會設會長一人，副會長一人及秘書一人，由會員大會選舉產生。每屆任期為三年，可連選連任。

第十條

理事會

1. (維持不變)；
2. 理事會由七人或以上單數成員組成，均由會員大會選舉產生；
3. 理事會設理事長一人，副理事長二人，秘書一人，財政一人及理事若干人。除理事長不得連選或連任超過兩屆外，其他理事會成員均可連選連任。

二零二一年九月三十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$658.00)

(Custo desta publicação \$ 658,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門免廢生活協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年九月三十日存

檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為334號。該修改章程文本如下：

第三條

會址

本會會址設於澳門白朗古將軍大馬路青怡大廈第二座15樓I。

二零二一年九月三十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$386.00)

(Custo desta publicação \$ 386,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門新會羅坑坑聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年九月三十日存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為333號。該修改章程文本如下：

第一條——本會中文名稱為“澳門新會羅坑同鄉會”，英文名稱為“Macau San Wui Lo Hang Communal Society”。

第三條——本會會址為：澳門祐漢新村第一街81號康泰樓4座2樓。

二零二一年九月三十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$374.00)

(Custo desta publicação \$ 374,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門廣大中學同學會**Associação dos Antigos Alunos
da Escola Secundária Kuong Tai
de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年九月三十日存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為335號。該修改章程文本如下：

第十五條——本會最高執行機關為理事會，成員由會員大會選舉產生，並由至少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名或以上、理事一名或以上，任期三年，連選得連任；需要時召開理事會會議；理事會會議須半數以上理事會成員出席時，方可議決事宜，而決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效；按會務發展需要，理事會得聘請名譽會長或顧問。

二零二一年九月三十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$476.00)

(Custo desta publicação \$ 476,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門民航工會**Associação dos Empregados de
Aviação Civil de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年九月三十日存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為332號。該修改章程文本如下：

第四條——凡從事民航業的僱員，承認本會章程，履行入會申請手續，經理事會批准，繳納入會基金及會費，即成為本會會員。

第七條——會員大會

1. 會員大會由全體會員組成，並由主席團主持會議。主席團由會員大會推選出三名或以上會員組成，設會長（主席）一名，秘書長一名，副會長（副主席）及秘書若干名組成，主席團成員總數必須為單數，每屆任期為三年，連選得連任。會長只可連任一屆。

第九條——監事會

1. 監事會成員數目必定為單數，由會員大會選出三名或以上的會員組成。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，由監事會成員互選產生，任期三年，監事長只可連任一屆，其餘連選連任。監事會成員得列席理事會會議。

二零二一年九月三十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$612.00)

(Custo desta publicação \$ 612,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00